

Art.Nr.
5908203901 / 5908201942 / 5808201986 /
5808202986 / 5808202901
AusgabeNr.
5908203901_0505
Rev.Nr.
15/07/2025

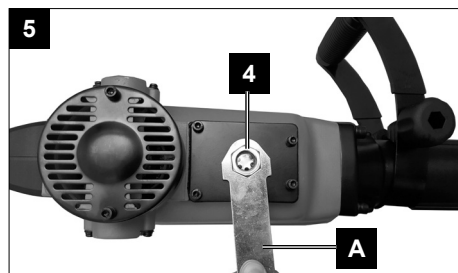
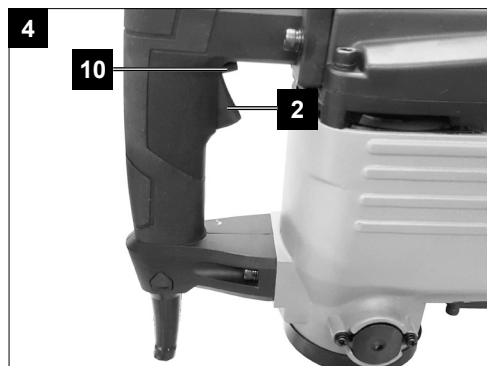
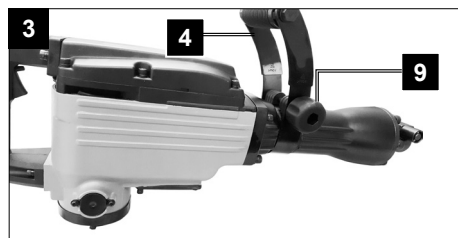
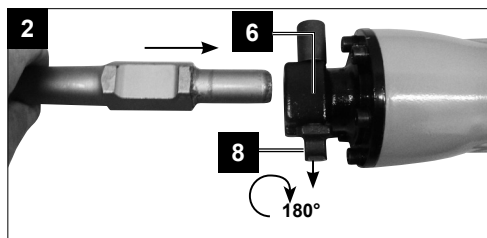
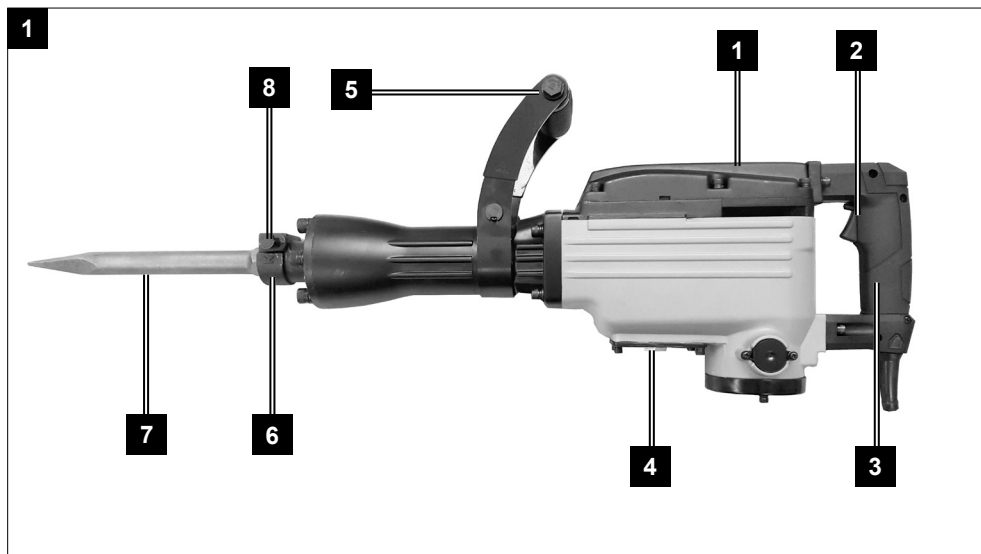


Made in P.R.C.

AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700

DE	Abbruchhammer Originalbetriebsanleitung	3
GB	Demolition hammer Translation of original instruction manual	16
BG	Къртач Оригинално ръководство за експлоатация	27
GR	Κατεδαφιστικό πιστολέτο Πρωτότυπο των οδηγιών χειρισμού	39
RO	Ciocan demolator Manual de exploatare original	51
RS	Čekić za rušenje Originalno uputstvo za upotrebu	62
TR	Kırma çekici Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi	73

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Vor Inbetriebnahme und Wartungsarbeiten Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Schutzhandschuhe tragen!</p>
	<p>Sicherheitsschuhe tragen!</p>
	<p>Augenschutz tragen!</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.</p>
	<p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske.</p>
	<p>Schutzklasse II</p>
	<p>Garantierter Schalleistungspegel</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung	5
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1-5).....	5
3.	Lieferumfang & Auspacken	5
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	6
6.	Technische Daten	9
7.	Vor Inbetriebnahme	9
8.	Betrieb.....	10
9.	Inbetriebnahme.....	10
10.	Bedienungs-/Arbeitshinweise.....	10
11.	Elektrischer Anschluss	11
12.	Wartung	11
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	13
14.	Störungsabhilfe.....	13
15.	Konformitätserklärung	85

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Betriebsanleitung durch.

Diese Betriebsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-5)

1. Motorgehäuse
2. Ein-/ Ausschalter
3. Handgriff
4. Öleinfüllöffnung/Schauglas
5. Zusatzhandgriff
6. Werkzeugaufnahme
7. Spitzmeißel
8. Verriegelungsbolzen
9. Klemmschraube
10. Sperrschalter

3. Lieferumfang & Auspacken

- (1x) Abbruchhammer
 - (1x) Transportkoffer
 - (1x) Ölkanne
 - (1x) Spitzmeißel
 - (1x) Flachmeißel
 - (1x) Sechskantschlüssel (A)
 - (2x) Ersatzkohlebürsten
 - (1x) Betriebsanleitung
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
 - Entfernen Sie die Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
 - Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
 - Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
 - Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
 - Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
 - Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
 - Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ Achtung!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt für schwere Meißel- und Abbrucharbeiten sowie mit entsprechendem Zubehör auch zum Eintreiben und Verdichten.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ Achtung!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.**
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Hämmer

1) Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräte- teile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Weitere Sicherheits- und Arbeitshinweise

WARNUNG

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Gehörschutz sind zwingend erforderlich.

- Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.
- Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).
- Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.
- Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.
Mögliche Ursachen dafür können sein:
 - Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück.
 - Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials.
 - Überlasten des Elektrowerkzeuges.
- Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.
- Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

WARNUNG! Verbrennungsgefahr

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

- Bei Werkzeugwechsel
- Bei Ablegen des Gerätes

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Schlagzahl	2000 bpm
Baumaße L x B x H	652 x 157 x 276 mm
Schlagkraft	50 Joule
Gewicht	16 kg
Motor V/Hz	230-240 V~ 50 Hz
Aufnahmeleistung P1	1700 W
Schutzklasse	II
Schutzart	IP20
Aufnahme	SDS-HEX System 30 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	95,23 dB
Unsicherheit K_{pA}	3,0 dB
Schallleistungspegel $L_{WA(garantiert)}$	105 dB
Schallleistungspegel $L_{WA(gemessen)}$	103,23 dB
Unsicherheit K_{WA}	1,5 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Meißeln

Hauptgriff:

Schwingungsemissionswert

$$a_{h, Cheq} = 26,5 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Unsicherheit } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Zusatzhandgriff:

Schwingungsemissionswert

$$a_{h, Cheq} = 18,13 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Unsicherheit } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge

Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand- Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

7. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Lernen Sie Ihre Maschine kennen. Machen Sie sich vertraut mit ihrer Anwendung und ihren Beschränkungen, aber auch mit den spezifischen potenziellen Gefahren.

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine gereinigt und sachgemäß geschmiert wurde.
- Überprüfen Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf beschädigte Teile und stellen Sie fest, ob diese Teile fachgerecht funktionieren und ihre vorgesehene Funktion erfüllen. Im Zweifelsfall sollte das betreffende Teil ausgetauscht werden.
- Überprüfen Sie die Ausrichtung aller beweglichen Teile, aller gebrochenen oder Befestigungsteile, und alle anderen Bedingungen, die den ordentlichen Betrieb beeinträchtigen könnten. Jedes beschädigte Teil sollte sofort durch einen Fachmann repariert oder ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich ein Schalter nicht richtig ein- und ausschalten lässt.

⚠ **Achtung!** Vor Einsatzbeginn die Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren mit einem Leitungssuchgerät untersuchen.

8. Betrieb

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Machen Sie alle Maschineneinstellungen bei ausgeschalteter Maschine.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, solange sie läuft.
- Beim Abschalten verlassen Sie die Maschine erst, nachdem sie komplett stillsteht.
- Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker. Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.

9. Inbetriebnahme

⚠ **Achtung!**

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Meißel einsetzen Abb. 2

1. Meißel immer vor dem Einsetzen reinigen und den Schaft leicht einfetten.
2. Verriegelungsbolzen (8) bis zum Anschlag herausziehen, um 180° drehen und loslassen.
3. Meißel in die Werkzeugaufnahme (6) einführen und bis zum Anschlag schieben.

4. Verriegelungsbolzen (8) wieder herausziehen, um 180° drehen und loslassen.
5. Verriegelung am Werkzeug prüfen.

Meißel entfernen

Verriegelungsbolzen (8) bis zum Anschlag herausziehen, um 180° drehen und loslassen und Meißel entfernen.

Zusatzhandgriff Abb.3

Aus Sicherheitsgründen den Abbruchhammer nur mit Zusatzhandgriff verwenden!

1. Der Zusatzhandgriff (5) bietet ihnen während der Benutzung des Abbruchhammers sicheren Halt.
2. Der Zusatzhandgriff (5) kann in eine beliebige Position gedreht werden.
3. Lösen Sie dazu die Schraube (9).
4. Drehen Sie nun den Zusatzhandgriff (5) in eine angenehme und sichere Arbeitsposition und ziehen Sie die Schraube (9) wieder fest an.

Ein- Ausschalten (Abb. 4)

Ein-schalten: Betriebsschalter (2) drücken.

Ausschalten: Betriebsschalter (2) loslassen.

Dauerbetrieb: Betriebsschalter (2) drücken und mit dem Sperrschalter (10) verriegeln. Dauerbetrieb stoppen: Betriebsschalter (2) antippen.

10. Bedienungs-/Arbeitshinweise

⚠ **Achtung! Zu Ihrer Sicherheit, darf die Maschine nur an den beiden Handgriffen (3 und 5, Abb. 1) gehalten werden!**

Dadurch wird vermieden, dass beim Meißeln bei Berührung von Leitungen ein elektrischer Schlag droht.

Meißelwerkzeuge immer gut scharf halten.

Achtung:

- Beim Meißeln nur mit geringem Druck arbeiten.
- Zu starker Druck belastet unnötig den Motor.
- Meißel rechtzeitig schärfen und bei Bedarf austauschen.

Staub-/Späneabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserregend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfähig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ / 50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz " $Z_{max} 0,418 \Omega$ " nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Netzanschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

12. Wartung

Falls Fachpersonal für außergewöhnliche Instandhaltungsarbeiten oder Reparaturen beigezogen werden muss, wenden Sie sich immer an eine empfohlene Servicestelle oder direkt an uns.

- Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Antrieb vornehmen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

Reinigung

⚠ Achtung! Netzstecker ziehen.

- Die Maschine nach jedem Arbeitsende säubern.
- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch, oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

Ölstand kontrollieren

Der Ölstand ist vor jedem Gebrauch des Gerätes zu kontrollieren.

Gerät mit der Werkzeugaufnahme nach unten auf den Boden stellen. Das Öl muss sich an der Markierung des Kreuzes befinden. Bei Bedarf Öl nachfüllen.

Ölwechsel: Abb.5

Das Öl sollte etwa nach 40-50 Betriebsstunden gewechselt werden.

Empfohlenes Öl: 100 ml SAE 15W/40 oder gleichwertiges.

⚠ Achtung! Gerät ausschalten. Netzstecker ziehen!

1. Legen Sie das Gerät auf den Rücken. Schrauben Sie das Schauglas (4) mithilfe des mitgelieferten Sechskantschlüssels (A) ab.
2. Leeren Sie nun das alte Öl durch kippen in einen geeigneten Behälter.

Achtung: Das Altöl ist bei der entsprechenden Annahmestelle für Altöl zu entsorgen!

3. Füllen Sie das neue Öl (ca. 100 ml) in die Öleinfüllöffnung ein.
4. Schrauben Sie das Schauglas wieder fest und kontrollieren Sie den Ölstand. Füllen Sie gegebenenfalls Öl nach bzw. lassen überschüssiges Öl ab, bis der Ölstand stimmt.
5. Ölstand nach kurzer Laufzeit noch einmal kontrollieren.

Hinweise zur Lagerung des Abbruchhammers

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden. Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Hinweis: Der Abbruchhammer ist mit einem automatischen Schmiersystem für die Meißelaufnahme und die Meißeleinheit ausgestattet. Dieses Schmiersystem sorgt für einen verschleißarmen Betrieb, indem es kontinuierlich Öl an die beweglichen Teile abgibt. Nach Beendigung der Arbeit kann sich jedoch überschüssiges Öl an der Meißelaufnahme ansammeln und austreten. Es ist wichtig, dies vor der Lagerung des Gerätes im mitgelieferten Koffer zu berücksichtigen.

Tipp: Um das Austreten von überschüssigem Öl zu verhindern, stellen Sie den Abbruchhammer zunächst mit der Meißelaufnahme nach unten in einen geeigneten Behälter oder eine Auffangwanne. Dadurch kann das überschüssige Öl vollständig ablaufen. Wenn nur noch wenig oder kein Öl mehr austritt, können Sie die Meißelaufnahme mit dem mitgelieferten Schutzbeutel abdecken. Dieser Schritt verhindert, dass während der Lagerung im Koffer weiteres Öl austritt und mögliche Verschmutzungen oder Beschädigungen verursacht.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Alle Meißel, Kohlebürsten

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

14. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung tauschen
	Anschlüsse am Motor oder Schalter nicht in Ordnung	von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Kohlebürsten defekt	von Elektrofachkraft prüfen lassen
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	siehe Elektrischer Anschluss
	Überlastung	Werkzeug prüfen
	Defekt der Elektrik	von Elektrofachkraft prüfen lassen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

	<p>Before commissioning and maintenance work, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>
	<p>Wear protective gloves!</p>
	<p>Wear safety shoes!</p>
	<p>Wear eye protection!</p>
	<p>Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.</p>
	<p>Wear a dust protection mask.</p>
	<p>Protection class II</p>
	<p>Guaranteed sound power level</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	18
2. Device description (fig. 1-5).....	18
3. Scope of delivery & unpacking	18
4. Proper use	19
5. General safety information for power tools	19
6. Technical data.....	21
7. Before commissioning	22
8. Operation	22
9. Commissioning	22
10. Operating/working notes	23
11. Electrical connection	23
12. Maintenance	24
13. Disposal and recycling.....	25
14. Troubleshooting	26
15. Declaration of conformity	85

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed.

Our recommendation to you:

Read the whole text of the operating instructions before assembly and commissioning.

This operating manual should help to familiarise you with the machine and to use it for its intended purpose.

The operating instructions include important instructions for the safe, proper and economic operation of the machine, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the machine.

In addition to the safety instructions in these operating instructions, you must also observe the regulations applicable to the operation of the machine in your country. Keep the operating manual at the machine in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The machine may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in these operating instructions and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of woodworking machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (fig. 1-5)

1. Motor housing
2. On/off switch
3. Handle
4. Oil filling opening/sight glass
5. Additional handle
6. Tool receiver
7. Pointed chisel
8. Locking bolts
9. Clamping screw
10. Locking switch

3. Scope of delivery & unpacking

- (1x) Demolition hammer
 - (1x) Transport case
 - (1x) Oil can
 - (1x) Pointed chisel
 - (1x) Flat chisel
 - (1x) Hexagon spanner (A)
 - (2x) replacement carbon brushes
 - (1x) operating manual
- Open the packaging and carefully remove the device from the packaging.
 - Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
 - Check whether the scope of delivery is complete.
 - Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
 - If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
 - Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
 - With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
 - When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

⚠ Attention!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

4. Proper use

The power tool is intended for heavy chisel and demolition work and also for driving in and compacting with the appropriate accessory.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety information for power tools

⚠ Attention!

The following basic safety measures must be observed when using power tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the power tool and store the safety instructions well for later reference.

1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the power tool.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the power tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of power tools allow you to become complacent and ignore power tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing tool attachments, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and tool attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool attachments etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for hammers

1) Safety instructions for all work

- **Wear hearing protection.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use the additional grips if these are supplied with the power tool.** Loss of control can lead to injuries.
- **When performing work during which the tool attachment can meet with concealed power lines or its own mains cable, hold the device by the insulated gripping surfaces.** Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- Use the appropriate detection devices in order to detect hidden supply lines or consult the local utility company. Contact with electrical lines can result in fire and electric shock. Damage to a gas line can lead to an explosion. Penetrating a water pipe causes property damage or may cause an electric shock.
- Hold the power tool firmly with both hands and ensure firm footing. It is safer to guide the power tool with two hands.
- Secure the workpiece. A workpiece held with a clamping device or bench vice is held more securely than with your hand.
- Wear a dust protection mask.

Other safety and working instructions

WARNING

- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.
- Using protective equipment. Always wear safety goggles when working with the machine.

Protective clothing such as a dust protection mask, protective gloves, sturdy and non-slip footwear and hearing protection are absolutely necessary.

- Dust generated when working is often harmful to health and must not get into the body. Use dust extraction and also wear a suitable dust protection mask. Thoroughly remove deposited dust, e.g. vacuum up.
- Always keep the connection cable away from the machine's operating area. Always lead the cable backwards away from the machine.
- Materials that pose a health hazard (e.g. asbestos) must not be processed.
- Pay attention to electrical cables, gas and water lines when working in walls, ceilings or floors.
- Please switch off the device immediately when the insertion tool is blocked! Do not switch the device on again while the tool attachment is blocked; this could result in a kick-back with a high torque reaction. Determine and remedy the cause of the insertion tool blockage, taking the safety instructions into account. Possible causes for this can be:
 - Jamming of the workpiece to be machined.
 - Breaking through the material to be processed.
 - Overloading of the electrical tool.
- Do not reach into the machine while it is running.
- Chips or fragments must not be removed while the machine is running.

WARNING! Danger of burning

The tool attachment can become hot during use.

- During a tool change
- When putting the device down

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

Number of impacts	2000 bpm
Dimensions L x W x H	652 x 157 x 276 mm
Impact force	50 Joule

Weight	16 kg
Motor V/Hz	230-240 V~ 50 Hz
Rated input P1	1700 W
Protection class	II
Protection category	IP20
Retainer	SDS-HEX System 30 mm

Subject to technical changes!

Noise and vibration

The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	95.23 dB
Uncertainty K_{pA}	3.0 dB
Sound power level L_{WA} (guaranteed)	105 dB
Sound power level L_{WA} (measured)	103.23 dB
Uncertainty K_{WA}	1.5 dB

Wear hearing protection.

Exposure to noise can cause hearing loss.

Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 62841.

Chisel

Main handle:

Vibration emission value

$$a_{h, Cheq} = 26.5 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Uncertainty} = 1.5 \text{ m/s}^2$$

Additional handle:

Vibration emission value

$$a_{h, Cheq} = 18.13 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Uncertainty} = 1.5 \text{ m/s}^2$$

Additional information for power tools

Warning!

The vibration emission value specified has been measured in accordance with a standardised test procedure and may change depending on the type and manner in which the power tool is used and may be above the specified value in exceptional cases.

The specified vibration emission value can be used to compare one power tool with other.

The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the impairment.

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use faultless devices.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.
- Wear gloves.

Residual risks

Even when this power tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this power tool:

1. Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
2. Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
3. Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

7. Before commissioning

Before connecting, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

- Familiarise yourself with your machine. Familiarize yourself with its use and limitations, but also with the specific potential hazards.
- Make sure that the switch is OFF before inserting the plug into the socket.
- Make sure that the machine has been cleaned and lubricated properly.
- Before commissioning, check the machine for damaged parts and determine whether these parts function properly and fulfil their intended function. In cases of doubt, the part in question must be replaced.
- Check the alignment of all moving parts, any broken or fastening parts, and any other conditions which may impede proper operation. Any damaged part must be repaired or replaced by a specialist immediately.
- Do not use the machine if a switch cannot be switched on and off properly.

⚠ Attention! Before the start of operation, check the deployment location for hidden electrical lines, gas pipes and water pipes using a cable detector.

8. Operation

- Only use faultless devices.
- Make all machine settings with the machine switched off.
- Never leave the machine unattended when it is running.
- When shutting down, only leave the machine after it has come to a complete standstill.
- Always switch the machine off before unplugging the mains plug.
- Always unplug the mains plug. Never pull the plug out of the socket using the cable.
- Maintain and clean the device at regular intervals.

9. Commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Inserting the chisel Fig. 2

1. Always clean the chisel before inserting it and lightly grease the shaft.
2. Pull out the locking bolt (8) up to the stop, rotate it 180° and release.
3. Insert the chisel into the tool receiver (6) and push it up to the stop.
4. Pull out the locking bolt (8) again, rotate it 180° and release.
5. Check the locking mechanism on the tool.

Removing the chisel

Pull out the locking bolt (8) up to the stop, rotate it 180° and release and remove the chisel.

Additional handle Fig. 3

For safety reasons, only use the demolition hammer with the additional handle!

1. The additional handle (5) allows the user to maintain a firm hold when using the demolition hammer.
2. The additional handle (5) can be turned into any arbitrary position.
3. To do this, loosen the screw (9).
4. Now turn the additional handle (5) into a comfortable and safe working position and tighten the screw (9) again firmly.

Switching on/off (fig. 4)

Switching on: Press the operating switch (2).

Switching off: Release the operating switch (2).

Continuous operation: Press the operating switch (2) and lock with the locking switch (10). Stopping continuous operation: Tap the operating switch (2).

10. Operating/working notes

⚠ Attention! For your safety, the machine may only be held by the two handles (3 and 5, Fig. 1)!

This avoids the risk of an electric shock when chiselling in the event contact is made with lines.

Always keep chisel tools sharp.

Attention:

- Only work with low pressure when chiselling.
- Too much pressure puts unnecessary strain on the motor.
- Sharpen chisels in good time and replace if necessary.

Dust/chip extraction

Dusts from materials such as paint containing lead, some types of wood, minerals and metal can be harmful to health. Touching or inhaling the dust can cause allergic reactions and/or respiratory diseases in the user or persons in the vicinity.

Certain dusts such as oak or beech dust are considered carcinogenic, especially in combination with additives for wood treatment (chromate, wood preservatives). Material containing asbestos may only be processed by specialists.

- Make sure that the work area is well-ventilated.
- It is recommended to wear respirators with filter class P2.

Observe the regulations for the materials to be processed applicable in your country.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
 - Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
 - Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
 - Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
 - Cracks due to the insulation ageing.
- Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking H 07 RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~ / 50 Hz.
- Extension leads up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Mains power connection and extension leads must be 3-core = P + N + SL. - (1/N/PE).

The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection requirements. This means that use at any freely selectable connection points is not permitted.
- The device can cause temporary voltage fluctuations in unfavourable mains conditions.
- The product is only intended for use at connection points that
 - a) do not exceed a maximum permissible mains impedance of " Z_{max} 0.418 Ω ", or
 - b) have a mains constant current carrying capacity of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product fulfils one of the requirements mentioned, a) or b). If necessary, consult with your energy supplier in this regard.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Connection type X

If the mains connection cable of this product is damaged, it must be replaced by a specially prepared mains connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

12. Maintenance

If specialists for unusual maintenance work or repairs must be involved, please always contact a service point recommended by us or contact us directly.

- Only perform repair, maintenance and cleaning work as well as the correction of malfunctions with the drive switched off as a basic rule.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.

Cleaning

⚠ Attention! Pull out the mains plug.

- Clean the machine after work is complete.
- Dust and contamination must be removed from the machine regularly.
- Keep protective devices, air vents and the motor housing free from dust and dirt.
- Clean the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- All moving parts must be re-lubricated periodically.
- Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

Carbon brushes

If excessive sparks are formed, have an electrician check the carbon brushes.

Attention! The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

Check the oil level

The oil level must be checked before every use of the device.

Place the device on the floor with the tool receiver facing down. The oil level must be at the cross marking. Refill the oil if necessary.

Oil change: Fig.5

The oil must be changed after about 40-50 operating hours.

Recommended oil: 100 ml SAE 15W/40 or comparable.

⚠ Attention! Switch off the device. Pull out the mains plug!

1. Put the device on its back. Unscrew the sight glass (4) using the supplied Allen key (A).
2. Now empty the used oil by tipping it into a suitable container.

Attention: The used oil must be disposed of at the appropriate waste oil collection point!

3. Fill the new oil (approx. 100 ml) in the oil filling opening.
4. Tighten the sight glass again and check the oil level. If necessary, add oil or drain off excess oil until the oil level is correct.
5. Check the oil level once more after a short period.

Notes on storage of the demolition breaker

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Note: The demolition breaker is equipped with an automatic lubrication system for the chisel receiver and the chisel unit. This lubrication system ensures low-wear operation by continuously supplying oil to the moving parts. However, after finishing work, excess oil can collect at the tool adaptor and leak out. It is important to take this into account before storing the device in the supplied case.

Tip: To prevent excess oil from leaking out, first place the demolition breaker in a suitable container or collection tray with the chisel adapter facing downwards. This allows the excess oil to drain completely. When the oil flow has slowed or stopped, you can cover the chisel adapter with the protective bag provided.

This step prevents further oil from leaking out during storage in the case and causing possible soiling or damage.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: All chisels, carbon brushes

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

14. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Extension lead defective	Replace extension lead
	Connection to the motor or switch not OK	Have this checked by an electrician
	Engine or switch faulty	Have this checked by an electrician
Motor not supplying power, fuse tripping	Carbon brushes defective	Have this checked by an electrician
	Cross section of the extension cable insufficient	see Electrical connection
	Overload	Check tool
	Electrical system defect	Have this checked by an electrician

Обяснение на символите върху уреда

	<p>Преди пускане в експлоатация и поддръжка прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!</p>
	<p>Носете предпазни ръкавици!</p>
	<p>Носете предпазни обувки!</p>
	<p>Носете защита за зрението!</p>
	<p>Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.</p>
	<p>Носете предпазна маска за прах.</p>
	<p>Клас на защита II</p>
	<p>Гарантирано ниво на звукова мощност</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.</p>

Съдържание:
Страница:

1.	Увод.....	29
2.	Описание на уреда (Фиг. 1-5).....	29
3.	Обем на доставката и разопаковане.....	29
4.	Употреба по предназначение.....	30
5.	Общи указания за безопасност за електрически инструменти.....	30
6.	Технически данни.....	33
7.	Преди пускане в експлоатация.....	34
8.	Работа.....	34
9.	Пускане в експлоатация.....	34
10.	Указания за управление/работа.....	35
11.	Електрическо свързване.....	35
12.	Поддръжка.....	36
13.	Изхвърляне и рециклиране.....	37
14.	Отстраняване на неизправности.....	38
15.	Декларация за съответствие.....	87

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за експлоатация,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

Препоръчваме Ви:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за експлоатация. Целта на това ръководство за експлоатация е да Ви улесни при запознаването с Вашата машина и използването на нейните възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за експлоатация съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с машината, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на машината предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за експлоатация при машината, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

По машината могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на машината и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за експлоатация указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с дървообработващи машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. 1-5)

1. Корпус на двигателя
2. Превключвател за включване / изключване
3. Ръкохватка
4. Отвор за наливане на масло/наблюдателно стъкло
5. Допълнителна ръкохватка
6. Държач за инструмент
7. Шило
8. Блокиращ болт
9. Затегателен винт
10. Блокиращ прекъсвач

3. Обем на доставката и разопаковане

- (1x) къртач
 - (1x) кутия за транспортиране
 - (1x) ръчна масълонка
 - (1x) шило
 - (1x) плоско длето
 - (1x) шестограм (A)
 - (2x) резервни въглеродни четки
 - (1x) ръководство за експлоатация
- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от нея.
 - Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
 - Проверете дали обемът на доставката е пълен.
 - Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламация доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.

- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством инструкциите за обслужване.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ Внимание!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

4. Употреба по предназначение

Електрическият инструмент е предназначен за тежки работи по къртене и разрушаване, а с подходящите аксесоари – и за забиване и уплътняване.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за експлоатация.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действашите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ Внимание!

При употреба на електрически инструменти трябва да се съблюдават следните основни предпазни мерки срещу опасност от токов удар, нараняване и пожар. Прочетете всички тези указания, преди да използвате този електрически инструмент, и съхранявайте добре указанията за безопасност.

1. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент увеличава риска от токов удар.**
- Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

- e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.
- f) Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектно-кова защита. Използването на дефектно-кова защита намалява риска от токов удар.
- 3. Безопасност на хората**
- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или защита за слуха, според вида и употребата на електрически инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрически инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрически инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрически инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоещ и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрически инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здраве поради прах.
- h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.
- 4. Употреба и боравене с електрически инструмент**
- a) Не претоварвайте електрически инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) Не използвайте електрически инструмент, който прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрически инструмент настрана. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрически инструмент.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрически инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
 - f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
 - g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
 - h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- 5. Сервиз**
- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Указания за безопасност за къртачи

- 1) Указания за безопасност за всички работи**
- **Носете защита за слуха.** Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
 - **Използвайте допълнителни ръкохватки, ако са доставени с електрическия инструмент.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
 - **Дръжте уреда за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или собствения мрежов кабел.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части от уреда и да доведе до токов удар.

- **Използвайте подходящи скенери, за да откриете скрити захранващи линии, или се консултирайте с местната компания за комунални услуги.** Контактът с електрически кабели може да доведе до пожар и токов удар. Повредата на газопровода може да доведе до експлозия. Проникването във водопроводната тръба води до материални щети или може да причини токов удар.
- **Дръжте електрическия инструмент здраво с двете си ръце, когато работите, и заемете стабилна стойка.** Електрическият инструмент се управлява по-безопасно с две ръце.
- **Осигурявайте детайла.** Закрепен със затягащи приспособления или менгеме детайл се задържа по-сигурно, отколкото с Вашата ръка.
- **Носете предпазна маска за прах.**

Допълнителни указания за безопасност и работа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Избягвайте неправилна стойка на тялото.** Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.
- **Използвайте предпазни средства.** При работа с машината винаги носете защитни очила. Задължително е носенето на защитни дрехи като прахов респиратор, предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки и защита за слуха.
- **Образуващият се по време на работа прах често е вреден за здравето и не трябва да попада в тялото.** Използвайте прахоизсмукване и допълнително носете подходящ прахов респиратор. Отстранете старателно натрупали се прах, напр. чрез всмукване.
- **Винаги дръжте свързващия кабел далеч от зоната на действие на машината.** Винаги прокарвайте кабела назад от машината.
- **Не трябва да се обработват материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).**
- **При работи в стени, тавани и подови настилки внимавайте за електрически кабели, газопроводи и водопроводи.**
- **При блокиране на работния инструмент, моля, незабавно изключете уреда! Не включвайте отново уреда, докато работният инструмент е блокиран; може да се получи откат с голям реактивен момент.** Открийте и отстранете причината за блокирането на работния инструмент, спазвайки указанията за безопасност.

Възможни причини за него могат да бъдат:

- заклещване в обработвания детайл.
- скъсване на обработвания материал.
- претоварване на електрическия инструмент.
- Не бъркайте в движещата се машина.
- Стружките или отломките не трябва да се отстраняват, докато машината работи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряне

Работният инструмент може да се нагорещи по време на работа.

- При смяна на инструмента
- При съхранение на уреда

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Технически данни

Брой удари	2000 удара/минута
Конструктивни размери Д x Ш x В	652 x 157 x 276 mm
Ударна сила	50 джаула
Тегло	16 kg
Двигател V/Hz	230-240 V~ 50 Hz
Консумирана мощност P ₁	1700 W
Клас на защита	II
Тип защита	IP20
Държач	Система SDS-HEX 30 mm

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 62841.

Ниво на звуково налягане L _{pA}	95,23 dB
Неопределеност K _{pA}	3,0 dB
Ниво на звукова мощност L _{WA} (гарантирано)	105 dB
Ниво на звукова мощност L _{WA} (измерено)	103,23 dB
Неопределеност K _{WA}	1,5 dB

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841.

Къртене

Главна ръкохватка:

Стойност на емисиите вибрации

$$a_{h, Cheq} = 26,5 \text{ m/s}^2$$

Неопределеност K = 1,5 m/s²

Допълнителна ръкохватка:

Стойност на емисиите вибрации

$$a_{h, Cheq} = 18,13 \text{ m/s}^2$$

Неопределеност K = 1,5 m/s²

Допълнителна информация за електрически инструменти

Предупреждение!

Посочената стойност на емисиите вибрации е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, да варира и в отделни случаи да е над посочената стойност.

Посочената стойност на емисиите вибрации може да бъде използвана за сравнение на даден електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на емисиите вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на вредното въздействие.

Ограничавайте образуването на шум и вибрациите до минимум!

- Използвайте само изправни уреди.
- Поддържайте и почиствайте редовно уреда.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- При нужда възлагайте проверка на уреда.

- Изключвайте уреда, когато той не се използва.
- Носете ръкавици.

Остатъчни рискове

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остават остатъчни рискове. В зависимост от конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент, могат да възникнат следните опасности:

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща прахозащитна маска.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
3. Увреждания на здравето в резултат на вибрации длан-ръка, ако уредът се използва продължително време или не се направлява или поддържа правилно.

7. Преди пускане в експлоатация

Преди свързването се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.

Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по уреда.

- Запознайте се с Вашата машина. Запознайте се с нейното приложение и нейните ограничения, както и със специфичните потенциални опасности.
- Уверявайте се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ, преди да вкарате щепсела в контакта.
- Уверявайте се, че машината е почистена и правилно смазана.
- Преди пускане в експлоатация проверявайте машината за повредени части и се уверявайте, че тези части функционират изрядно и изпълняват предвидената за тях функция. В случай на съмнение съответните части трябва да бъдат подменени.
- Проверявайте правилното положение на всички подвижни части, всички счупени или закрепващи части и всички други условия, които биха могли да нарушат правилната експлоатация. Всяка повредена част трябва незабавно да бъде ремонтирана или подменена от специалист.
- Не използвайте машината, ако даден превключвател не може да се включва и изключва правилно.

⚠ Внимание! Преди започване на работа с детектор за проводници проверете мястото на приложение за скрито положени електрически проводници, газопроводни и водопроводни тръби.

8. Работа

- Използвайте само изправни уреди.
- Извършвайте всички настройки на машината при изключена машина.
- Никога не оставяйте машината без наблюдение, докато тя работи.
- При изключване оставяйте машината едва тогава, когато е спряла напълно.
- Винаги изключвайте машината, преди да изтеглите щепсела от контакта.
- Винаги изтегляйте щепсела от контакта. Издърпвайте от контакта за щепсела, а никога за кабела.
- Поддържайте и почиствайте редовно уреда.

9. Пускане в експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

Поставяне на длето Фиг. 2

1. Винаги преди поставяне почиствайте длетото и леко гресируйте шийката.
2. Изтеглете фиксатора (8) докрай, завъртете на 180° и пуснете.
3. Поставете длетото в държача за инструмент (6) и го вкарайте докрай.
4. Изтеглете отново фиксатора (8), завъртете на 180° и пуснете.
5. Проверете закрепването на инструмента.

Сваляне на длето

Изтеглете фиксатора (8) докрай, завъртете на 180°, пуснете и извадете длетото.

Допълнителна дръжка Фиг. 3

От съображения за безопасност използвайте къртача само с допълнителната дръжка!

1. По време на употреба на къртача допълнителната дръжка (5) Ви предлага сигурен захват.
2. Допълнителната дръжка (5) може да се завърта в произволно положение.
3. Отвинтете винта (9).

4. Сега завъртете допълнителната дръжка (5) в удобна и сигурна работна позиция и затегнете отново винта (9).

Включване / Изключване (Фиг. 4)

Включване: Натиснете работния превключвател (2).

Изключване: Пуснете работния превключвател (2).

Непрекъсната работа: Натиснете работния превключвател (2) и го заключете с блокиращия превключвател (10). Спрете непрекъснатия режим на работа: Докоснете работния превключвател (2).

10. Указания за управление/работа

⚠ Внимание! За Вашата безопасност машината трябва да се държи само за двете дръжки (3 и 5, Фиг. 1)!

Така при къртене се избягва заплахата от токов удар при докосване на проводници.

Поддържайте длетата винаги добре заточени.

Внимание:

- При къртене работете само с лек натиск.
- Прекалено голям натиск натоварва излишно двигателя.
- Заточвайте длетата своевременно и при нужда ги подменяйте.

Изсмукване на прах/стружки

Прахът от материали като боя на оловна основа, някои видове дърво, минерали и метал може да бъде вреден за здравето. Докосването или вдишването на праха може да причини алергични реакции и/или респираторни заболявания на потребителя или намиращите се наоколо хора.

Някои прахове, като прах от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за обработка на дървесина (хромат, консерванти за дървесина). Материалът, съдържащ азбест, могат да се обработват само от специалисти.

- Осигурете добра вентилация на работното място.
- Препоръчва се да се носи респираторна маска с филтър клас P2.

Съблюдавайте действащите във Вашата страна предписания за обработваните материали.

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H 07 RN-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 230 V~ / 50 Hz.
- Удължителните линии с дължина до 25 m трябва да с напречно сечение от 1,5 mm².

Мрежовото свързване и удължаващият проводник трябва да са 3-жилни = P + N + SL. - (1/N/PE).

Присъединяването към мрежата се осигурява с максимум 16 A.

- Продуктът отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване.

Това означава, че използването на произволни, свободно избрани точки на свързване не е допустимо.

- При неблагоприятни условия на хранващата мрежа уредът може да доведе до временни колебания в напрежението.
- Продуктът е предвиден само за употреба към точки на свързване, които
 - а) не превишават максимално допустим мрежов импеданс „ Z_{max} 0,418 Ω “ или
 - б) имат допустима натоварване на мрежата при продължителна работа от поне 100 А за фаза.
- Вие, като потребител, трябва да гарантирате, ако е необходимо чрез консултация с Вашето електроснабдително дружество, че Вашата точка на свързване, към която желаете да използвате продукта, отговаря на едно от двете посочени изисквания, а) или б).

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Вид на свързването X

Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт бъде повреден, то той трябва да бъде подменен със специално подготвен проводник за свързване към мрежата, който може да се достави от производителя или от неговата сервизна служба.

12. Поддръжка

Ако е необходим специализиран персонал за извънредни работи по поддръжка или ремонти по време на гаранционния срок и след това, винаги се обръщайте към препоръчан сервиз или директно към нас.

- По принцип извършвайте работи по поддръжка, техническо обслужване и почистване, както и отстраняване на функционални неизправности, само при изключено задвижване.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва отново да се монтират незабавно след завършени работи по ремонт или поддръжка.

Почистване

⚠ Внимание! Издърпайте щепсела.

- Всеки път след приключване на работа почиствайте машината.
- Прах и замърсявания трябва да се отстраняват редовно от машината.
- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя също без прах и замърсявания.
- Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане.
- Всички подвижни части трябва да се смазват на периодични интервали.
- Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

Графитни четки

При прекалено силно образуване на искри възложете на електротехник проверка на графитните четки.

Внимание! Въгленовите четки могат да се сменят само от електротехник.

Проверка на нивото на маслото

Преди всяка употреба на уреда трябва да се проверява нивото на маслото.

Поставете уреда на земята с държача за инструмент надолу. Маслото трябва да бъде върху маркировката на кръста. При нужда долейте масло.

Смяна на маслото: Фиг. 5

Маслото трябва да бъде сменено след около 40-50 часа работа.

Препоръчвано масло: 100 ml SAE 15W/40 или еквивалентно.

⚠ Внимание! Изключете уреда. Издърпайте щепсела!

1. Оставете уреда на гърба му. Свалете наблюдателното прозорче (4) с помощта на доставения шестограм (A).
2. Изсипете старото масло в подходящ съд.
Внимание: Отработеното масло следва да се предава на съответните пунктове за събиране на отработено масло!
3. Налейте новото масло (около 100 ml) в отвора за наливане на маслото.

4. Завинтете обратно наблюдателното прозорче и проверете нивото на маслото. Ако е необходимо, долейте масло, респ. източете излишното масло, докато нивото на маслото се регулира.
5. След кратко време на работа проверете още веднъж нивото на маслото.

Указание за съхранение на къртача

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части. Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Указание: Къртачът е оборудван с автоматична система за смазване на държача на длетото и на длетото. Тази система за смазване осигурява работа с ниско ниво на износване чрез непрекъснато подаване на масло към движещите се части. След приключване на работата обаче излишното масло може да се натрупа върху държача на длетото и да изтече. Важно е да вземете това предвид, преди да съхранявате уреда в доставената кутия.

Свет: За да предотвратите изтичането на излишното масло, първо поставете къртача с държача на длетото, обърнат надолу, в подходящ съд или тава за събиране. Това позволява на излишното масло да изтече напълно. Когато маслото спре да изтича или изтича по-малко, можете да покриете държача на длето с предоставената защитна торбичка. Тази стъпка предотвратява по-нататъшното изтичане на масло по време на съхранението в калъфа и причиняването на евентуални замърсявания или повреди.

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Всички длета, въгленови четки

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервни части и принадлежности се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

13. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.

- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.











Горива и масла

- Преди да изхвърлите уреда, резервоарът за гориво и резервоарът за двигателно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят отделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

14. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се задвижва	Повреда на мрежов предпазител	Проверете мрежовия предпазител
	Дефектен удължаващ проводник	Сменете удължаващия проводник
	Връзките към двигателя или превключвателя не са наред	Възлагане на проверка от електротехник
	Дефектен двигател или превключвател	Възлагане на проверка от електротехник
Двигателят няма мощност, предпазителът се задейства	Дефектни графитни четки	Възлагане на проверка от електротехник
	Сечението на удължаващия проводник не е достатъчно	вижте „Електрическо свързване“
	Претоварване	Проверете инструмента
	Дефект на електрическата част	Възлагане на проверка от електротехник

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

	<p>Πριν από τη θέση σε λειτουργία και τις εργασίες συντήρησης, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γάντια!</p>
	<p>Φοράτε υποδήματα ασφαλείας!</p>
	<p>Φοράτε προστασία ματιών!</p>
	<p>Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.</p>
	<p>Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη.</p>
	<p>Κατηγορία προστασίας II</p>
	<p>Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.</p>

Περιεχόμενα:
Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	41
2.	Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-5)	41
3.	Παραδοτέο υλικό & Αποσυσκευασία	41
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	42
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	42
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	45
7.	Πριν τη θέση σε λειτουργία	46
8.	Λειτουργία.....	46
9.	Θέση σε λειτουργία.....	46
10.	Υποδείξεις χειρισμού / εργασίας	47
11.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	47
12.	Συντήρηση	48
13.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	49
14.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	50
15.	Δήλωση συμμόρφωσης	87

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- μη τήρηση των οδηγιών χρήσης,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- Βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Σας συνιστούμε:

Πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χρήσης.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε το μηχάνημά σας και να αξιοποιήσετε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης του.

Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις, ώστε να εργάζεστε με το μηχάνημα με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά, καθώς και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

Επιπλέον των κανόνων ασφαλείας που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του μηχανήματος.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μέσα σε πλαστικό κάλυμμα, προστατευμένες από τους ρύπους και την υγρασία, κοντά στο μηχάνημα. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στο μηχάνημα επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του μηχανήματος και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτό. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων επεξεργασίας ξύλου, πρέπει να τηρούνται επίσης οι γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-5)

1. Περιβλήμα κινητήρα
2. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
3. Λαβή
4. Άνοιγμα πλήρωσης λαδιού/γυαλί παρατήρησης
5. Πρόσθετη λαβή
6. Υποδοχή εργαλείου
7. Μυτερό κοπίδι
8. Πείρος ασφάλισης
9. Βίδα σύσφιξης
10. Διακόπτης ασφάλισης

3. Παραδοτέο υλικό & Αποσυσκευασία

- (1x) κατεδαφιστικό πιστολέτο
 - (1x) βελτιστάκι μεταφοράς
 - (1x) λαδικό
 - (1x) μυτερό κοπίδι
 - (1x) επίπεδο κοπίδι
 - (1x) εξαγωνικό κλειδί (A)
 - (2x) ανταλλακτικές ψήκτρες άνθρακα
 - (1x) εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή από τη συσκευασία.
 - Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
 - Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
 - Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
 - Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με βάση τις οδηγίες χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.
- Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

Δ Προσοχή!

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για βαριές εργασίες κοπιδιού και κατεδάφισης καθώς και για εργασίες έμπηξης και συμπίκνωσης με τα αντίστοιχα αξεσουάρ.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Στην ενδεδειγμένη χρήση εμπίπτει επίσης η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας στις οδηγίες χρήσης.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων. Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφαλείας. Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

Δ Προσοχή!

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς. Διαβάστε όλες αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυναμικά εκρηξίμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμοαντικαταστάτες, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να απασυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3. Ασφάλεια ατόμων**
- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιοσιπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να εγκατασταθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές πρέπει να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.
- 4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.**

Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Σέρβις

- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για σφύρες

1) Υποδείξεις ασφαλείας για όλες τις εργασίες

- **Φοράτε προστασία ακοής.** Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιήστε πρόσθετες λαβές, εάν παραδίδονται μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- **Κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος, όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το εργαλείο εργασίας μπορεί να συναντήσει αθέατα καλώδια ή το καλώδιο ρεύματος δικτύου της ίδιας της συσκευής.** Η επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και μεταλλικά μέρη της συσκευής και να επιφέρει ηλεκτροπληξία.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης, για να εντοπίσετε τυχόν μη εμφανείς αγωγούς τροφοδοσίας ή απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική εταιρεία παροχής. Από επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς ενδέχεται να προκληθεί φωτιά και ηλεκτροπληξία.

Σε περίπτωση πρόκλησης ζημιάς σε έναν αγωγό αερίου, ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη. Σε περίπτωση εισχώρησης σε αγωγό νερού προκαλούνται υλικές ζημιές ή ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

- Κρατάτε κατά την εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια και φροντίστε για καλή ευστάθεια. Ο χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου είναι ασφαλέστερος με δύο χέρια.
- Ασφαλίστε το αντικείμενο εργασίας. Ένα συγκρατούμενο με διατάξεις σύσφιξης ή μέγνη αντικείμενο εργασίας συγκρατείται ασφαλέστερα σε σύγκριση με το χέρι.
- Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποφεύγετε οποιαδήποτε ατύχημα ή στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό προστασίας. Κατά την εργασία με το μηχάνημα φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο προστατευτικός ρουχισμός, όπως η μάσκα προστασίας από σκόνη, τα προστατευτικά γάντια, τα ανθεκτικά και αντιολισθητικά υποδήματα και προστασία ακοής, είναι απολύτως απαραίτητα.
- Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να καταλήγει μέσα στο σώμα. Χρησιμοποιήστε διάταξη αναρρόφησης σκόνης και φορέστε επιπρόσθετα μια κατάλληλη μάσκα προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε σχολαστικά τη συσσωρευμένη σκόνη, π.χ. μέσω αναρρόφησης.
- Διατηρείτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης του μηχανήματος. Το καλώδιο πρέπει να οδηγείται πάντοτε προς τα πίσω, μακριά από το μηχάνημα.
- Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών, από τα οποία απορρέει κίνδυνος για την υγεία (π.χ. αμιάντος).
- Κατά την εργασία σε τοίχους, οροφές ή δάπεδα, προσέξτε για ηλεκτρικά καλώδια καθώς και αγωγούς αερίου και νερού.
- Σε περίπτωση εμπλοκής του εργαλείου εργασίας, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε ξανά τη συσκευή, όσο το εργαλείο εργασίας είναι μπλοκαρισμένο, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ανάδραση με υψηλή ροπή αντίδρασης. Προσδιορίστε και εξαλείψτε την αιτία για την εμπλοκή του εργαλείου εργασίας, λαμβάνοντας υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.

Πιθανές αιτίες για αυτό μπορεί να είναι οι εξής:

- Λανθασμένη γωνία τοποθέτησης του προς επεξεργασία αντικειμένου εργασίας.
- Διαμπερήθ θραύση του προς επεξεργασία υλικού.
- Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Μη βάζετε τα χέρια σας μέσα στο μηχάνημα που βρίσκεται σε λειτουργία.
- Δεν επιτρέπεται να αφαιρείτε ροκανίδια ή θραύσματα με το μηχάνημα σε λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος

Το εργαλείο εργασίας μπορεί κατά τη χρήση του να φτάσει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.

- Κατά την αλλαγή εργαλείου
- Κατά την απόθεση της συσκευής

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός κρούσεων	2000 κρούσεις ανά λεπτό
Διαστάσεις M x Π x Y	652 x 157 x 276 mm
Δύναμη κρούσης	50 Joule
Βάρος	16 kg
V/Hz του κινητήρα	230-240 V~ 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος P1	1700 W
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IP20
Τσοκ	Σύστημα SDS-HEX 30 mm

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 62841.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	95,23 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3,0 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA(εγγυημένη)}$	105 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA(μετρηθείσα)}$	103,23 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	1,5 dB

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη κατά EN 62841.

Εργασίες κοπιδιού

Κύρια λαβή:

Τιμή εκπομπής κραδασμών

$$a_{h, Cheq} = 26,5 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Αβεβαιότητα } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Πρόσθετη λαβή:

Τιμή εκπομπής κραδασμών

$$a_{h, Cheq} = 18,13 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Αβεβαιότητα } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Πρόσθετες πληροφορίες για ηλεκτρικά εργαλεία

Προειδοποίηση!

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου, και μπορεί, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, να διαφέρει και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να υπερβαίνει την αναφερόμενη τιμή.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για μια πρώτη αξιολόγηση της έκθεσης.

Περιορίζετε την παραγωγή θορύβου και κραδασμών στο ελάχιστο!

- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αν χρειάζεται δώστε τη συσκευή για έλεγχο.

- Απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Φοράτε γάντια.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και αν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο όπως προβλέπεται, παραμένουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Μπορεί να προκύψουν οι εξής κίνδυνοι σε σχέση με τη μέθοδο κατασκευής και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες των πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία ακοής.
3. Βλάβες της υγείας που οφείλονται στους κραδασμούς στο σύστημα χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή εάν δεν τηγάνει σωστής μεταχείρισης και συντήρησης.

7. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση ότι συμφωνούν τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

Αποσυνδέετε πάντα το φις ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή.

- Γνωρίστε το μηχάνημά σας. Εξοικειωθείτε με τη χρήση και τους περιορισμούς του καθώς και με τους ειδικούς πιθανούς κινδύνους.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στο OFF, πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει καθαριστεί και λιπανθεί με τον ενδεδειγμένο τρόπο.
- Ελέγχετε το μηχάνημα πριν από τη θέση σε λειτουργία για επιμέρους εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά και διαπιστώστε εάν αυτά τα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά και εκπληρώνουν την προβλεπόμενη λειτουργία τους. Σε περίπτωση αμφιβολιών, πρέπει να αντικαθίσταται το αντίστοιχο εξάρτημα.
- Ελέγχετε την ευθυγράμμιση όλων των κινούμενων μερών, όλα τα σπασμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα στερέωσης και όλες τις υπόλοιπες συνθήκες, οι οποίες θα μπορούσαν να επηρεάσουν την κανονική λειτουργία. Όλα τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται αμέσως από εξειδικευμένο τεχνικό.

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, εάν κάποιος διακόπτης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί σωστά.

Δ Προσοχή! Ελέγχετε πριν από την έναρξη της εργασίας το σημείο εργασίας για καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια καθώς και σωληνες αερίου και νερού, χρησιμοποιώντας μια συσκευή ανίχνευσης αγωγών.

8. Λειτουργία

- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Πραγματοποιείτε όλες τις ρυθμίσεις στο μηχάνημα με το μηχάνημα απενεργοποιημένο.
- Ποτέ μην αφήσετε το μηχάνημα να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση.
- Όταν απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, μη φύγετε από το μηχάνημα παρά μόνον αφού ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Πάντα απενεργοποιείτε το μηχάνημα πριν τραβήξετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Τραβάτε πάντα το ίδιο το φις ρευματοληψίας. Ποτέ μην τραβάτε το φις από το καλώδιο για να το αφαιρέσετε από την πρίζα.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.

9. Θέση σε λειτουργία

Δ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συνημολογήστε πλήρως το προϊόν!

Τοποθέτηση του κοπιδιού, Εικ. 2

1. Το κοπίδι πρέπει πάντοτε να καθαρίζεται πριν από τη χρήση του καθώς και να λαδώνεται ελαφρά το στέλεχος του.
2. Τραβήξτε έξω τον πείρο ασφάλισης (8) μέχρι το τέρμα, περιστρέψτε τον κατά 180° και αφήστε τον ελεύθερο.
3. Τοποθετήστε το κοπίδι στην υποδοχή εργαλείου (6) και σπρώξτε το μέχρι να τερματίσει.
4. Τραβήξτε ξανά έξω τον πείρο ασφάλισης (8), περιστρέψτε τον κατά 180° και αφήστε τον ελεύθερο.
5. Ελέγξτε την ασφάλιση στο εργαλείο.

Αφαίρεση του κοπιδιού

Τραβήξτε έξω τον πείρο ασφάλισης (8) μέχρι τέρμα, περιστρέψτε τον κατά 180°, αφήστε τον ελεύθερο και αφαιρέστε το κοπίδι.

Πρόσθετη λαβή, Εικ. 3

Για λόγους ασφαλείας, το κατεδαφιστικό πιστο-
λέτο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με την
πρόσθετη λαβή!

1. Η πρόσθετη λαβή (5) σας προσφέρει ασφαλή στή-
ριξη κατά τη χρήση του κατεδαφιστικού πιστολέτου.
2. Η πρόσθετη λαβή (5) μπορεί να περιστραφεί σε
οποιαδήποτε θέση.
3. Ξεβιδώστε για τον σκοπό αυτό τη βίδα (9).
4. Περιστρέψτε τώρα την πρόσθετη λαβή (5) σε μια
άνετη και ασφαλή θέση εργασίας και σφίξτε ξανά
καλά τη βίδα (9).

Ενεργοποίηση, απενεργοποίηση (Εικ. 4)

Ενεργοποίηση: Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας (2).
Απενεργοποίηση: Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη λει-
τουργίας (2).

Συνεχής λειτουργία: Πατήστε τον διακόπτη λειτουργί-
ας (2) και ασφαλίστε τον με τον διακόπτη ασφάλισης
(10). Διακοπή της συνεχούς λειτουργίας: Πατήστε σύ-
ντομα τον διακόπτη λειτουργίας (2).

10. Υποδείξεις χειρισμού / εργασίας

⚠ **Προσοχή!** Για τη δική σας ασφάλεια επιτρέπε-
ται να κρατάτε το μηχάνημα μόνο από τις δύο λα-
βές (3 και 5, Εικ. 1)!

Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται ο κίνδυνος ηλεκτρο-
πληξίας σε περίπτωση επαφής με αγωγούς κατά την
πραγματοποίηση εργασιών καλμισίματος.

Διατηρείτε τα κοπίδια πάντοτε καλά ακονισμένα.

Προσοχή:

- Με τα κοπίδια εργάζεστε μόνο με μικρή πίεση.
- Η πολύ αυξημένη πίεση επιβαρύνει άσκοπα τον κι-
νητήρα.
- Ακονίζετε το κοπίδι έγκαιρα και αντικαθιστάτε το
όταν χρειάζεται.

Αναρρόφηση σκόνης/ πριονιδιών

Οι σκόνες υλικών, όπως μολυβδόχο επίχρισμα, ορι-
σμένα είδη ξύλου, ανόργανα συστατικά και μέταλλο,
μπορούν να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Εάν έρθετε
σε επαφή ή εισπνεύσετε τις σκόνες, ενδέχεται να προ-
κληθούν αλλεργικές αντιδράσεις και/ή αναπνευστικές
παθήσεις στον χρήστη ή στα παρευρισκόμενα άτομα.
Ορισμένες σκόνες, όπως η σκόνη ξύλου βελανιδιάς ή
οξιάς θεωρούνται καρκινογόνες, ειδικά σε συνδυασμό
με πρόσθετες ουσίες επεξεργασίας ξύλου (χρωμικές
ουσίες, προστατευτικά ξυλείας).

Η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο επιτρέ-
πεται μόνο σε ειδικευμένους τεχνικούς.

- Φροντίζετε για επαρκή αερισμό του χώρου εργασίας.
- Συνιστάται να φοράτε μια μάσκα προστασίας της
αναπνοής με κλάση φίλτρου P2.

Λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς που ισχύουν
στη χώρα σας σχετικά με τα προς επεξεργασία υλικά.

11. Ηλεκτρική σύνδεση

**Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας είναι συν-
δεδεμένος και έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση
συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE
και DIN.**

**Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά
του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που
χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με
αυτές τις προδιαγραφές.**

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές
στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν
μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης
ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων
αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από
την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν
επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών
στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης
για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο
το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο
δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με
τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιεί-
τε μόνο καλώδια σύνδεσης με σήμανση H 07 RN-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύ-
που πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 230 V~
/ 50 Hz.

- Τα καλώδια επέκτασης με μήκος έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 mm².

Το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι 3 αγωγών = P + N + SL - (1/N/PE).

Η σύνδεση ρεύματος δικτύου προστατεύεται με ασφάλεια έως 16 A.

- Το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις του EN 61000-3-11 και υπόκειται σε ειδικούς όρους σύνδεσης. Αυτό σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται η χρήση του σε οποιαδήποτε ελεύθερα επιλέξιμα σημεία σύνδεσης.
- Η συσκευή μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών ηλεκτρικού δικτύου, να προκαλέσει προσωρινές διακυμάνσεις τάσης.
- Το προϊόν προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σημεία σύνδεσης, τα οποία
 - α) δεν υπερβαίνουν τη μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση δικτύου "Z_{μην.} 0,418 Ω" ή
 - β) έχουν ικανότητα φορτίου ρεύματος δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
- Ως χρήστης πρέπει να εξασφαλίσετε, εάν χρειάζεται σε συνεννόηση με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, ότι το σημείο σύνδεσής σας, στο οποίο θέλετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, ικανοποιεί μία εκ των δύο αναφερόμενων απαιτήσεων α) ή β).

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Τρόπος σύνδεσης X

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτού του προϊόντος, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικά κατασκευασμένο καλώδιο ρεύματος που είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του.

12. Συντήρηση

Εάν πρέπει να κληθεί ειδικευμένο προσωπικό για ασυνήθιστες εργασίες συντήρησης ή για επισκευές, απευθυνθείτε σε κάθε περίπτωση σε ένα συνιστώμενο σέρβις ή απευθείας σε εμάς.

- Οι εργασίες σέρβις, συντήρησης και καθαρισμού, καθώς και η αποκατάσταση δυσλειτουργιών πρέπει να γίνεται οπωσδήποτε μόνο με απενεργοποιημένο το μηχανισμό κίνησης.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται ξανά αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής και συντήρησης.

Καθαρισμός

Δ Προσοχή! Αποσυνδέστε το φιν ρευματοληψίας από την πρίζα.

- Καθαρίζετε το μηχανήμα μετά από κάθε ολοκλήρωση της εργασίας.
- Απομακρύνετε τακτικά τη σκόνη και τους ρύπους από το μηχανήμα.
- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα κατά το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ρύπους.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Όλα τα κινητά μέρη πρέπει να λιπαίνονται σε τακτικά διαστήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

Ψήκτρεις άνθρακα

Σε περίπτωση υπερβολικής δημιουργίας σπινθήρων, αναθέστε τον έλεγχο των ψηκτρών άνθρακα σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Προσοχή! Οι ψήκτρεις άνθρακα επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού

Η στάθμη λαδιού πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση της συσκευής.

Τοποθετήστε τη συσκευή στο δάπεδο με την υποδοχή εργαλείου προς τα κάτω. Το λάδι πρέπει να βρίσκεται στο σημάδι του σταυρού. Εάν απαιτείται, συμπληρώστε λάδι.

Αλλαγή λαδιού: Εικ.5

Θα πρέπει να αλλάζετε το λάδι μετά από περίπου 40-50 ώρες λειτουργίας.

Συνιστώμενο λάδι: 100 ml SAE 15W/40 ή ισάξιας ποιότητας.

Δ Προσοχή! Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αποσυνδέστε το φιν ρευματοληψίας από την πρίζα!

1. Τοποθετήστε τη συσκευή ανάποδα. Ξεβιδώστε το γυαλί παρατήρησης (4) με τη βοήθεια του συμπιεραμβανόμενου εξαγωνικού κλειδιού (A).
2. Αδειάστε τώρα το παλαιό λάδι σε κατάλληλο δοχείο. **Προσοχή: Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να απορρίπτεται σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής για χρησιμοποιημένα λάδια!**
3. Γεμίστε με καινούργιο λάδι (περ. 100 ml) μέσω του ανοίγματος πλήρωσης λαδιού.
4. Βιδώστε ξανά το γυαλί παρατήρησης και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. Συμπληρώστε ενδεχομένως λάδι ή/και αδειάστε τυχόν περιττό λάδι, μέχρι να επιτευχθεί η σωστή στάθμη λαδιού.
5. Ελέγξτε ξανά τη στάθμη λαδιού μετά από σύντομο διάστημα λειτουργίας.

Υποδείξεις σχετικά με τη φύλαξη του κατεδαφιστικού πιστολέτου

Μετά από επισκευή ή συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άσπυγη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών. Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Υποδείξη: Το κατεδαφιστικό πιστολέτο είναι εξοπλισμένο με ένα αυτόματο σύστημα λίπανσης για την υποδοχή κοπιδιού και τη μονάδα κοπιδιού. Αυτό το σύστημα λίπανσης φροντίζει για λειτουργία με χαμηλές τριβές, αφού παρέχει συνεχώς λάδι στα κινούμενα μέρη. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, μπορεί ωστόσο να συγκεντρωθεί και να εξέρχεται λάδι από την υποδοχή κοπιδιού. Είναι σημαντικό να το λάβετε αυτό υπόψη σας πριν τη φύλαξη της συσκευής στο παρεχόμενο βαλιτσάκι.

Συμβουλή: Για να αποτρέψετε την έξοδο πλεονάζοντος λαδιού, πρώτα τοποθετήστε το κατεδαφιστικό πιστολέτο με την υποδοχή κοπιδιού προς τα κάτω μέσα σε ένα κατάλληλο δοχείο ή μια λεκάνη συλλογής. Έτσι μπορεί να τρέξει έξω όλο το πλεονάζον λάδι. Όταν πλέον εξέρχεται μόνο λίγο ή καθόλου λάδι, μπορείτε να καλύψετε την υποδοχή κοπιδιού με την παρεχόμενη προστατευτική σακούλα. Με αυτό το βήμα εμποδίζεται κατά τη φύλαξη μέσα στο βαλιτσάκι να εξέλθει περισσότερο λάδι και ενδεχομένως να λερώσει ή να προκαλέσει ζημιές.

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. Τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Όλα τα κοπιδία, ψήκτρες άνθρακα

* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

13. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).

- Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
- Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να ενημερωθείτε από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.











Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη της συσκευής πρέπει να εκκνωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

14. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Βλάβη σε ασφάλεια ρεύματος δικτύου	Ελέγξτε την ασφάλεια ρεύματος δικτύου
	Βλάβη καλωδίου επέκτασης	Αντικαταστήστε το καλώδιο επέκτασης
	Πρόβλημα συνδέσεων στον κινητήρα ή στον διακόπτη	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Βλάβη κινητήρα ή διακόπτη	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
Ο κινητήρας δεν παρέχει ισχύ, πέφτει η ασφάλεια	Βλάβη ψηκτρών άνθρακα	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Ανεπαρκής διατομή καλωδίου επέκτασης	βλ. Ηλεκτρική σύνδεση
	Υπερφόρτωση	Ελέγξτε το εργαλείο
	Βλάβη του ηλεκτρικού συστήματος	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

	<p>Înainte de punerea în funcțiune și lucrările de întreținere, citiți și respectați manualul de utilizare și indicațiile de securitate!</p>
	<p>Purtați mănuși de protecție!</p>
	<p>Purtați încălțăminte de protecție!</p>
	<p>Purtați protecție pentru ochi!</p>
	<p>Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.</p>
	<p>Purtați o mască anti-praf.</p>
	<p>Clasa de protecție II</p>
	<p>Nivelul puterii acustice garantat</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.</p>

Cuprins:
Pagină:

1.	Introducere.....	53
2.	Descrierea aparatului (fig. 1-5).....	53
3.	Pachetul de livrare și Dezambalarea	53
4.	Utilizarea conformă cu destinația	54
5.	Indicații de securitate generale pentru scule electrice	54
6.	Date tehnice.....	56
7.	Înainte de punerea în funcțiune.....	57
8.	Funcționare	57
9.	Punerea în funcțiune	58
10.	Indicații de operare / de lucru.....	58
11.	Branșamentul electric.....	58
12.	Întreținerea curentă	59
13.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	60
14.	Remedierea avariilor	61
15.	Declarația de conformitate	87

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- Manevrare improprie,
- nerespectarea manualului de exploatare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația,
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Vă recomandăm:

Înainte de montaj și punere în funcțiune, citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea mașinii dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu mașina și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpul de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a mașinii.

În plus față de reglementările de siguranță din acest manual de utilizare, trebuie să respectați și reglementările aplicabile în țara dvs. pentru utilizarea mașinii.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la mașină. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La mașină au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea mașinii și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile de securitate cuprinse în aceste instrucțiuni de operare și de prescripțiile speciale din țara dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de prelucrare a lemnului.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (fig. 1-5)

1. Carcasa motorului
2. Comutator de pornire / oprire
3. Mâner
4. Orificiu de umplere cu ulei/Vizor
5. Mâner suplimentar
6. Adaptor de sculă
7. Daltă ascuțită
8. Șurub de blocare
9. Șurub de strângere
10. Comutator de blocare

3. Pachetul de livrare și Dezambalarea

- (1x) Ciocan demolator
 - (1x) Cutie de transport
 - (1x) Canistră de ulei
 - (1x) Daltă ascuțită
 - (1x) Daltă plată
 - (1x) Cheie imbus (A)
 - (2x) Perii de cărbune de schimb
 - (1x) Manual de exploatare
- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul din ambalaj.
 - Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
 - Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
 - Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
 - Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
 - Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
 - În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
 - În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

⚠ Atenție!

Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

4. Utilizarea conformă cu destinația

Scula electrică este destinată lucrărilor de dăltuire și de demolare, precum și cu accesoriile corespunzătoare pentru introducerea prin percuție și compactare.

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din instrucțiunile de operare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate generale pentru scule electrice

⚠ Atenție!

La folosirea sculelor electrice, se vor respecta următoarele măsuri principale de siguranță și protecție împotriva electrocutării, vătămării corporale și incendiului. Citiți toate aceste indicații înainte de utilizarea acestei scule electrice și păstrați indicațiile de securitate în siguranță.

1. Securitatea postului de lucru

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderere.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.**
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.

- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4. Utilizarea și întreținerea sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara**

ra zonei de lucru. Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.

- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5. Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

Indicații de securitate pentru ciocan

1) Indicații de securitate pentru toate lucrările

- **Purtați căști antifonice.** Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
- **Utilizați mânere suplimentare dacă acestea sunt furnizate împreună cu unealta electrică.** Pierderea controlului poate duce la accidentări.
- **Prindeți aparatul numai de suprafețele de prindere izolate când efectuați lucrări unde unealta de lucru poate atinge linii electrice mascate sau propriul cablu de rețea.**

Contactul cu conductorul aflat sub tensiune poate aduce și piesele metalice ale aparatului sub tensiune și poate determina electrocutarea.

- Utilizați dispozitive de căutare adecvate pentru a localiza linii de alimentare ascunse sau consultați compania locală de utilități. Contactul cu cablurile electrice poate duce la incendii sau electrocutări. Deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozii. Pătrunderea în conducta de apă produce pagube materiale sau poate cauza o electrocutare.
- Țineți ferm scula electrică în timpul lucrului cu ambele mâini și asigurați-vă o poziție stabilă. Scula electrică este dirijată în siguranță cu ambele mâini.
- Asigurați piesa de lucru. O piesă de prelucrat este fixată mai ferm cu un dispozitiv de strângere sau într-o menghină decât în mână.
- Purtați o mască anti-praf.

Indicații de securitate și de lucru suplimentare

AVERTIZARE

- Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.
- Utilizați echipament de protecție. În cazul lucrărilor cu mașina purtați în permanență ochelari de protecție. Îmbrăcămintea de protecție precum masca de protecție antipraf, mănușile de protecție, încălțăminta fixă și aderentă și căștile antifonice sunt neapărat necesare.
- Praful produs în timpul muncii este adesea dăunător pentru sănătate și nu ar trebui să pătrundă în organism. Utilizați sistemul de aspirare a prafului și purtați suplimentar o mască de protecție antipraf adecvată. Îndepărtați cu atenție praful acumulat, de ex. aspirarea.
- Țineți la distanță în permanență cablul de racord de raza de acțiune a mașinii. Dirijați întotdeauna cablul spre partea din spate, departe de mașină.
- Materialele care prezintă un risc pentru sănătate (de exemplu, azbest) nu trebuie prelucrate.
- În cazul lucrărilor în perete, plafon sau podea aveți în vedere cablurile electrice, conductele de gaz și de apă.
- Când blocați scula de lucru, opriți imediat aparatul! Nu reporniți aparatul, cât timp este blocată scula de lucru; în cadrul acestei acțiuni se poate produce un recul cu un moment de reacție ridicat. Determinați și eliminați cauza blocajului sculei de lucru, ținând cont de indicațiile de securitate. Cauzele posibile pot fi:
 - Înclinarea greșită în piesa de prelucrat.
 - Ruperea materialului de prelucrat.

- Suprasolicitarea sculei electrice.
- Nu interveniți asupra mașinii aflate în funcțiune.
- Așchiile sau șpanurile nu trebuie să fie îndepărtate când mașina este în funcțiune.

AVERTIZARE! Pericol de provocare a arsurilor

Scula de lucru poate deveni fierbinte pe parcursul utilizării.

- În cazul schimbării sculei
- În cazul așezării aparatului

Avvertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Date tehnice

Frecvență de percuție	Număr de bătăi pe minut 2000
Dimensiuni constructive L x l x Î	652 x 157 x 276 mm
Putere de lovire	50 jouli
Masă	16 kg
Motor V/Hz	230-240 V~ 50 Hz
Puterea consumată P ₁	1700 W
Clasa de protecție	II
Tip de protecție	IP20
Suport	Sistem SDS-HEX 30 mm

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN 62841.

Nivelul presiunii acustice L _{pA}	95,23 dB
Incertitudinea K _{pA}	3,0 dB
Nivelul puterii acustice L _{WA(garantat)}	105 dB

Nivelul măsurat al puterii acustice $L_{WA(măsurat)}$	103,23 dB
Incertitudinea K_{WA}	1,5 dB

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului. Valorile totale pentru vibrații (sumă de vectori pe trei direcții) determinate corespunzător EN 62841.

Dăltuire

Mâner principal:

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații

$$a_{h, Cheq} = 26,5 \text{ m/s}^2$$

Incertitudinea $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Mâner suplimentar:

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații

$$a_{h, Cheq} = 18,13 \text{ m/s}^2$$

Incertitudinea $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații suplimentare pentru scule electrice

Avvertirea!

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații a fost măsurată conform procedurii de verificare normat și, independent de tipul și modul în care este utilizată scula electrică, se poate modifica și în cazuri excepționale se poate situa peste valoarea indicată.

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată pentru compararea unei scule electrice cu o alta.

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată și pentru estimarea influențelor negative.

Limitați zgomotul produs și vibrațiile la minimum!

- Utilizați numai aparate ireproșabile.
- Întrețineți și curățați regulat aparatul.
- Adaptați modul dumneavoastră de lucru cu aparatul.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este cazul, permiteți verificarea aparatului.
- Deconectați aparatul când nu este folosit.
- Purtați mănuși.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați scula electrică conform descripțiilor, există întotdeauna riscuri neclasificate. Pot apărea următoarele pericole în legătură strânsă cu felul de construcție și execuția acestei scule electrice:

1. Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecție împotriva prafului.

2. Leziuni ale auzului, în caz că nu sunt purtate căști antifonice adecvate.
3. Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat un timp mai îndelungat sau dacă nu este întreținut și utilizat conform prescripțiilor.

7. Înainte de punerea în funcțiune

Asigurați-vă înainte de conectare că datele înscrise pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a efectua reglajele aparatului.

- Faceți cunoștință cu mașina dumneavoastră. Familiarizați-vă cu aplicarea și limitările, dar și cu pericolele potențiale specifice.
- Asigurați-vă că întrerupătorul este pe OPRIT, înainte de a introduce fișa în priză.
- Asigurați-vă că mașina a fost curățată și lubrifiată în mod corespunzător.
- Verificați mașina înainte de punerea în funcțiune privind piesele deteriorate și stabiliți dacă aceste piese funcționează în conformitate cu prevederile și își îndeplinesc funcția prevăzută. În caz de incertitudine trebuie să fie schimbată piesa respectivă.
- Verificați alinierea tuturor pieselor mobile, tuturor pieselor rupte sau de fixare și toate celelalte condiții, care pot influența negativ funcționarea normală. Fiecare piesă deteriorată trebuie să fie reparată sau schimbată imediat de un specialist.
- Nu utilizați mașina, dacă un întrerupător nu poate fi conectat și deconectat corect.

⚠ Atenție! Înainte de începerea funcționării inspectați locul de utilizare pentru a detecta cablurile electrice, conductele de gaz și de apă ascunse folosind un detector de conducte.

8. Funcționare

- Utilizați numai aparate ireproșabile.
- Efectuați toate reglajele mașinii când mașina este deconectată.
- Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată, cât timp funcționează.
- În cazul deconectării părăsiți mașina abia după ce aceasta este oprită complet.
- Deconectați întotdeauna mașina înainte să scoateți fișa de rețea.

- Scoateți întotdeauna fișa de rețea. Nu trageți niciodată fișa de la cablu din priză.
- Țineți și curățați regulat aparatul.

9. Punerea în funcțiune

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

Introducerea dălții Fig. 2

1. Curățați dalta întotdeauna înainte de utilizare și gresați ușor cu unsoare tija.
2. Extrageți bolțul de blocare (8) până la opritor, rotiți cu 180° și eliberați.
3. Introduceți dalta în adaptorul de sculă (6) și împingeți-o până la opritor.
4. Extrageți din nou bolțul de blocare (8), rotiți cu 180° și eliberați.
5. Verificați închizătorul de blocare de la unealtă.

Îndepărtare dalta

Extrageți bolțul de blocare (8) până la opritor, rotiți cu 180° și eliberați și îndepărtați dalta.

Mâner suplimentar Fig. 3

Din motive de securitate utilizați ciocanul demolator numai cu mânerul suplimentar!

1. Mânerul suplimentar (5) vă oferă stabilitate pe parcursul utilizării ciocanului demolator.
2. Mânerul suplimentar (5) poate fi rotit într-o poziție oarecare.
3. Desfaceți în acest scop șurubul (9).
4. Rotiți acum mânerul suplimentar (5) într-o poziție de lucru plăcută și sigură și strângeți din nou ferm șurubul (9).

Pornirea/oprirea (fig. 4)

Pornirea: Apăsăți comutatorul de funcționare (2).

Oprirea: Eliberați comutatorul de funcționare (2).

Regim de funcționare permanentă: Apăsăți comutatorul de funcționare (2) și blocați-l cu comutatorul de blocare (10). Opriți regimul de funcționare permanentă: Atingeți comutatorul de funcționare (2).

10. Indicații de operare / de lucru

⚠ Atenție! Pentru siguranța dumneavoastră, mașina trebuie să fie ținută numai de cele două mâner (3 și 5, fig. 1)!

Acest lucru previne electrocutarea atunci când atingeți cablurile în timpul dăltuirii.

Mențineți întotdeauna ascuțite uneltele cu dalta.

Atenție:

- La dăltuire lucrați numai cu presiune redusă.
- Presiunea prea puternică solicită inutil motorul.
- Ascuțiți la timp dalta și schimbați-o, dacă este necesar.

Aspirare praf/așchii

Pulberile din materiale precum vopseala pe bază de plumb, unele tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare pentru sănătate. Atingerea sau inhalarea pulberilor pot provoca reacții alergice și/sau îmbolnăviri ale căilor respiratorii ale utilizatorilor sau ale persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi precum pulberea de stejar sau fag sunt considerate cancerigene, în special în combinație cu aditivi pentru tratarea lemnului (cromat, substanță de protecție a lemnului). Prelucrarea materialului care conține azbest este permisă numai specialiștilor.

- Asigurați-vă că locul de muncă este bine ventilat.
- Se recomandă purtarea unei măști de protecție a respirației cu clasa de filtrare P2.

Acordați atenție reglementărilor aplicabile în țara dumneavoastră pentru materialele care urmează să fie prelucrate.

11. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat funcțional.

Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uș.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrice care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrice dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrice trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H 07 RN-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

- Tensiunea rețelei trebuie să fie de 230 V~ / 50 Hz.
- Cablurile prelungitoare cu o lungime de până la 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 mm².

Racordul la rețea și conductorul prelungitor trebuie să fie trifilare = P + N + SL. - (1/N/PE).

Racordul la rețea este asigurat cu maxim 16 A.

- Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și este supus unor condiții speciale de conectare. Cu alte cuvinte, nu este permisă o utilizare în puncte de racordare cu selectare liberă.
- Aparatul poate provoca fluctuații temporare de tensiune în cazul unor conexiuni nepotrivite la rețea.
- Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea în punctele de racordare, care
 - a) nu depășește o impedanță maximă admisă a rețelei " $Z_{max} 0,418 \Omega$ " sau
 - b) care au o capacitate a curentului continuu a rețelei de minimum 100 A per fază.
- Ca utilizator trebuie să vă asigurați, dacă este necesar după consultarea furnizorului de energie electrică, că punctul de racordare în care doriți să exploatați produsul îndeplinește una din cele două cerințe a) sau b).

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Tipul racordului X

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui produs este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită cu o conductă de racord la rețeaua electrică special proiectată, care se poate obține de la producător sau de la serviciul de asistență pentru clienți.

12. Întreținerea curentă

În cazul în care trebuie implicat personal de specialitate pentru lucrările de întreținere generală speciale sau pentru reparații, adresați-vă întotdeauna unui service recomandat de noi sau direct firmei noastre.

- Realizați lucrările de revizie, întreținere curentă și de curățare precum și eliminarea disfuncționalităților numai cu sistemul de acționare deconectat.
- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea lucrărilor de reparație și de întreținere curentă.

Curățarea

⚠ Atenție! Scoateți fișa de rețea.

- Curățați mașina după fiecare final al lucrului.
- Praful și murdăria se îndepărtează de pe mașină la intervale regulate de timp.
- Feriți astfel dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie.
- Curățați aparatul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Toate piesele mobile trebuie lubrificate la intervale regulate.
- Nu utilizați detergenți sau solvenți, aceștia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.

Perii de cărbune

În cazul formării exagerate de scântei solicitați verificarea perilor de cărbune de către un specialist electrician.

Atenție! Schimbarea perilor de cărbune este permisă numai unui specialist electrician.

Controlul nivelului de ulei

Nivelul uleiului trebuie să fie controlat înainte de fiecare folosire a aparatului.

Așezați aparatul cu adaptorul de sculă în jos pe podea. Uleiul trebuie să se afile la marcajul cruciuliței. Dacă este necesar, completați cu ulei.

Schimbarea uleiului: Fig. 5

Uleiul trebuie să fie schimbat după aproximativ 40-50 ore de funcționare.

Ulei recomandat: 100 ml SAE 15W/40 sau de calitate echivalentă.

⚠ **Atenție! Opriți aparatul. Scoateți fișa de rețea!**

1. Așezați aparatul pe spate. Deșurubați vizorul (4) cu ajutorul cheii imbus (A) furnizate.
2. Goliți acum uleiul vechi prin basculare într-un recipient adecvat.

Atenție: Uleiul vechi trebuie să fie eliminat ca deșeu la un centru de colectare adecvat pentru uleiul vechi!

3. Umpleți uleiul nou (aprox. 100 ml) în orificiul de umplere cu ulei.
4. Înșurubați din nou ferm vizorul și controlați nivelul uleiului. După caz, completați cu ulei, resp. scurgeți uleiul excesiv, până când corespunde nivelului uleiului.
5. Controlați încă o dată nivelul uleiului după un timp scurt de funcționare.

Indicații referitoare la depozitarea ciocanului demolator

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

Atenție: Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale. Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Indicație: Ciocanul demolator este echipat cu un sistem automat de lubrifiere pentru suportul dălții și unitatea de dăltuire. Acest sistem de lubrifiere asigură funcționarea la uzură redusă prin furnizarea continuă de ulei către piesele în mișcare. Cu toate acestea, după finalizarea lucrărilor, excesul de ulei se poate acumula la suportul dălții și poate scăpa. Este important să țineți cont de acest lucru înainte de a depozita aparatul în carcasa furnizată.

Sfat: Pentru a preveni scurgerea excesului de ulei, puneți mai întâi ciocanul demolator într-un recipient adecvat sau într-o cuvă de colectare cu suportul dălții orientat în jos. Acest lucru va permite uleiului în exces să se scurgă complet. Dacă mai rămâne puțin ulei sau chiar deloc, puteți acoperi suportul dălții cu punga de protecție furnizată. Acest pas previne scurgerile suplimentare de ulei în timpul depozitării în carcasă, cauzând posibile contaminări sau deteriorări.

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Toate dălțile, periile de cărbune

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

13. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.

- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Possibilitățile de reciclare ale aparatelor casate le puteți afla de la administrația comunală sau municipală.









Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului, rezervorul de combustibil și rezervorul de ulei de motor trebuie golite!
- Carburantul și uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer și nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

14. Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	leșire din funcțiune a siguranței de rețea	Verificați siguranța de rețea
	Cablul prelungitor defect	Schimbați cablul prelungitor
	Racordurile la motor sau comutatorul nu sunt în ordine	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
	Motorul sau comutatorul defect	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
	Perii de carbon defecte	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
Motorul nu are putere, siguranța reacționează	Secțiunea cablului prelungitor este insuficientă	A se vedea Branșamentul electric
	Suprasarcină	Verificați uealta
	Sistem electric defect	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician

Objašnjenje simbola na uređaju

	<p>Pre puštanja u rad i radova održavanja pročitati i pridržavati se uputstva za rad i sigurnosnih napomena!</p>
	<p>Nosite zaštitne rukavice!</p>
	<p>Nosite zaštitnu obuću!</p>
	<p>Nosite zaštitu za oči!</p>
	<p>Nosite štitnike za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.</p>
	<p>Nosite masku za zaštitu od prašine.</p>
	<p>Klasa zaštite II</p>
	<p>Garantovani nivo zvučne snage</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p>

Kazalo:**Strana:**

1.	Uvod.....	64
2.	Opis uređaja (sl. 1-5).....	64
3.	Opseg isporuke i raspakivanje	64
4.	Namenska upotreba	65
5.	Opšte sigurnosne napomene za električni alat.....	65
6.	Tehnički podaci	67
7.	Pre stavljanja u pogon	68
8.	Rad.....	68
9.	Stavljanje u pogon	69
10.	Napomene za rukovanje/rad	69
11.	Električni priključak.....	69
12.	Održavanje	70
13.	Odlaganje na otpad i reciklaža	71
14.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	72
15.	Izjava o usaglašenosti	87

1. Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- Nestručnog rukovanja,
- Nepridržavanje uputstva za rad,
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica,
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- Nenamenske upotrebe,
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Preporučujemo:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst uputstva za rad.

Ovo uputstvo za rad treba da Vam olakša upoznavanje Vaše mašine i iskorišćavanje njenih namenskih mogućnosti upotrebe.

Uputstvo za rad sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa mašinom, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i životni vek mašine.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog uputstva za rad morate obavezno da poštujuete propise u vezi rada mašine koji važe u vašoj državi.

Uputstvo za rad čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini mašine. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na mašini mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje mašinom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom uputstvu za rad i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšteprihvaćena za rad mašina za obradu drveta.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1-5)

1. Kućište motora
2. Prekidač za uklj./isklj.
3. Rukohvat
4. Otvor za dolivanje ulja/kontrolni prozorčić
5. Dodatni rukohvat
6. Prihvat alata
7. Šiljato dleto
8. Klin za blokiranje
9. Stezni zavrtanj
10. Prekidač za blokiranje

3. Opseg isporuke i raspakivanje

- (1x) čekić za rušenje
 - (1x) transportni kofer
 - (1x) posuda za sipanje ulja
 - (1x) šiljato dleto
 - (1x) pljosnato dleto
 - (1x) šestougaoni klujuč (A)
 - (2x) rezervne grafitne četkice
 - (1x) uputstvo za rad
-
- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
 - Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
 - Proverite da li je opseg isporuke potpun.
 - Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
 - Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
 - Pre upotrebe se upoznajete sa uputstvom za upotrebu uređaja.
 - Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
 - Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ Pažnja!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

4. Namenska upotreba

Električni alat je namenjen za teške radove sa dletom i radove rušenja, a uz odgovarajući pribor i za nabijanje i sabijanje.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukavalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u uputstva za rad.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.

Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ Pažnja!

Pre upotrebe električnog alata poštovati sledeće osnovne bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, opasnosti od povreda i požara. Pročitajte sve ove napomene pre nego što budete koristili ovaj električni alat i dobro čuvajte sigurnosne napomene.

1. Bezbednost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.**
- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova.** Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Bezbednost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.

- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliču sekunde može izazvati ozbiljne povrede.
- 4. Upotreba i rukovanje električnim alatom**
- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.
- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni uređaj.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- 5. Servisiranje**
- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

Sigurnosne napomene za čekiće

1) Sigurnosne napomene za sve radove

- **Nosite štitnike za uši.** Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
- **Koristite dodatne ručke, kada su one isporučene sa električnim alatom.** Gubitak kontrole može da dovede do povreda.

- **Uređaj držite za izolovane prihvatne površine kada obavljate radove kod kojih se alatom mogu zahvatiti sakriveni električni vodovi ili mrežni kabl samog uređaja.** Dodirom vodova koji provode struju metalni delovi uređaja mogu da postanu provodnici, što može da vodi do strujnog udara.
- Koristite pogodne uređaje za detekciju, kako biste pronašli skrivene vodove za napajanje, ili zatražite podršku lokalnog preduzeća za snabdevanje. Dodir sa električnim vodovima može da dovede do vatre i električnog udara. Oštećenje gasovoda može da dovede do eksplozije. Prodor u vodovodni vod može da prouzrokuje materijalnu štetu ili može da prouzrokuje električni udar.
- Čvrsto držite električni alat prilikom radova obema rukama i pobrinite se da sigurno stojite. Električnim alatom se bezbednije rukuje s obe ruke.
- Osigurajte radni predmet. Radni predmet koji se drži pomoću stega ili stega sa zavrtnjem se bezbednije drži nego rukom.
- Nosite masku za zaštitu od prašine.

Ostale bezbednosne i radne napomene

UPOZORENJE

- Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.
- Koristite zaštitnu opremu. Prilikom radova sa mašinom uvek nosite zaštitne naočare. Zaštitna odeva kao što su zaštitne rukavice, zaštitne rukavice, čvrsta obuća koja se ne kliza i štitnici za uši su obavezno potrebni.
- Prašina koja nastaje pri radu je često štetna po zdravlje i ne bi trebalo da dospe u organizam. Koristite usisivač i dodatno nosite pogodnu masku za prašinu. Temeljito uklonite nataloženu prašinu, npr. usisavanjem.
- Priključni kabl uvek držite dalje od radnog područja mašine. Uvek vodite kablove unazad i dalje od mašine.
- Ne smeju se obrađivati materijali koji predstavljaju rizik po zdravlje (npr. azbest).
- Prilikom radova na zidovima, plafonima ili podovima pazite na električne kablove, gasovode i vodovodne vodove.
- U slučaju blokade alata za umetanje odmah isključite uređaj! Nemojte da ponovo uključujete uređaj, sve dok je alat za umetanje blokiran; pritom bi moglo da dođe do trzaja sa velikim momentom reakcije.

Utvrđite i otklonite uzrok za blokadu alata za umetanje uzimajući u obzir bezbednosne napomene. Mogući uzroci za to mogu biti:

- Zaglavljivanje u radnom predmetu koji treba da se obradi.
- Slamanje materijala koji treba da se obradi.
- Preopterećenje električnog alata.
- Ne posežite rukama u mašinu dok radi.
- Opiljci ili krhotine ne smeju da se uklanjaju kada mašina radi.

UPOZORENJE! Opasnost od opekotina

Alat za umetanje može da se zagreje tokom primene.

- Kod zamene alata
- Kod odlaganja uređaja

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Tehnički podaci

Broj udaraca	2000 bpm
Dimenzije D x Š x V	652 x 157 x 276 mm
Udarana sila	50 J
Težina	16 kg
Motor V/Hz	230-240 V~ 50 Hz
Ulazna snaga P1	1700 W
Klasa zaštite	II
Vrsta zaštite	IP20
Prihvat	SDS-HEX sistem 30 mm

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija su određene u skladu sa EN 62841.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	95,23 dB
Nesigurnost K_{pA}	3,0 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} (garantovano)	105 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} (mereno)	103,23 dB
Nesigurnost K_{WA}	1,5 dB

Nosite štitnike za uši.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha. Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određeno u skladu sa EN 62841.

Rad dletom

Glavna ručka:

Vrednost emisije vibracija

$$a_{h, \text{Cheq}} = 26,5 \text{ m/s}^2$$

Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatni rukohvat

Vrednost emisije vibracija

$$a_{h, \text{Cheq}} = 18,13 \text{ m/s}^2$$

Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatne informacije za električne alate

Upozorenje!

Navedena vrednost emisije vibracija je izmerena u skladu sa standardnim metodama ispitivanja i, u zavisnosti od vrste i metode načina na koji se električni alat koristi, može da se promeni, a u izuzetnim slučajevima i da bude veća od specificirane vrednosti. Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za uvodnu procenu uticaja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na najmanju meru!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi dajte uređaj na proveru.
- Isključite uređaj, kada se ne koristi.
- Nosite rukavice.

Preostali rizici

Uprkos tome što propisno rukujete ovim električnim alatom, uvek će postojati preostale opasnosti. U vezi sa konstrukcijom i verzijom električnog alata mogu da se pojave sledeće opasnosti:

1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nose prikladni štitnici za uši.
3. Štete po zdravlje, koje su rezultat vibracija šaka-ruka, ukoliko se uređaj koristi duže vreme ili ukoliko se njime ne rukuje propisno i ako se on ne održava propisno.

7. Pre stavljanja u pogon

Pre priključivanja se uverite da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanja na uređaju.

- Upoznajte Vašu mašinu. Upoznajte se sa vašom primenom i vašim ograničenjima, ali i sa specifičnim potencijalnim opasnostima.
- Uverite se da je prekidač postavljen na ISKLJ pre nego što gurnete utikač u utičnicu.
- Uverite se da je mašina očišćena i propisno podmazana.
- Pre puštanja u rad proverite mašinu u pogledu oštećenih delova i utvrdite da li ti delovi pravilno funkcionišu i ispunjavaju svoju predviđenu funkciju. Ako niste sigurni, treba da zamenite odgovarajući deo.
- Proverite poravnanje svih pokretnih delova, svih slomljenih delova ili pričvrstnih delova, i sve druge uslove koji bi mogli da negativno utiču na uredan rad. Svaki oštećeni deo bi odmah trebalo da popravi ili zameni stručnjak.
- Ne koristite mašinu, ako se prekidač ne može propisno uključiti i isključiti.

⚠ Pažnja! Pre početka upotrebe uređajem za detekciju vodova proverite da li na mestu korišćenja postoje skriveni električni kablovi, cevi za gas ili vodovodne cevi.

8. Rad

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Izvršite sva podešavanja mašine kada je mašina isključena.
- Nikada ne ostavljajte mašinu bez nadzora dok radi.

- Prilikom isključivanja napustite mašinu tek pošto se ona potpuno zaustavi.
- Uvek isključite mašinu pre nego što izvučete mrežni utikač.
- Uvek izvučite mrežni utikač. Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice držeći ga za kabl.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.

9. Stavljanje u pogon

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Umetanje dleta sl. 2

1. Uvek očistite dleto pre umetanja i malo podmažite telo.
2. Izvučite klin za zabravljivanje (8) do kraja, okrenite ga za 180° i pustite.
3. Ubacite dleto u prihvat alata (6) i gurajte do kraja.
4. Ponovo izvučite klin za zabravljivanje (8) do kraja, okrenite ga za 180° i pustite.
5. Proverite zabravljivanje na alatu.

Uklanjanje dleta

Izvučite klin za zabravljivanje (8) do kraja, okrenite ga za 180° i pustite, i uklonite dleto.

Dodatni rukohvat sl.3

Iz bezbednosnih razloga koristite čekič za rušenje samo sa dodatnim rukohvatom!

1. Dodatni rukohvat (5) vam pruža bezbedan oslonac tokom upotrebe čekiča za rušenje.
2. Dodatni rukohvat (5) može da se okrene u proizvoljan položaj.
3. U tu svrhu otpustite zavrtnj (9).
4. Sada okrenite dodatni rukohvat (5) u prijatan i bezbedan radni položaj i ponovo zategnite zavrtnj (9).

Uključivanje i isključivanje (sl. 4)

Uključivanje: Pritisnite radni prekidač (2).

Isključivanje: Pustite radni prekidač (2).

Trajni rad: Pritisnite radni prekidač (2) i zaključajte ga zapornim prekidačem (10). Zaustavljanje trajnog rada: Dodirnite radni prekidač (2).

10. Napomene za rukovanje/rad

⚠ Pažnja! U svrhu vaše bezbednosti mašina sme da se drži samo za dva rukohvata (3 i 5, sl. 1)!

Na ovaj način se sprečava opasnost od električnog udara ako prilikom rada sa dletom dođe do dodira sa nekim od vodova.

Uvek održavajte dobro naoštrenim alate sa dletom.

Pažnja:

- Prilikom rada sa dletom radite samo sa malim pritiskom.
- Previše jak pritisak nepotrebno opterećuje motor.
- Pravovremeno naoštrite dleto i po potrebi ga zamenite.

Usisavanje prašine/opiljaka

Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta i metala mogu biti štetne po zdravlje. Dodir sa prašinom ili udisanje prašine može da prouzrokuje alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva kod korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Određene vrste prašine kao što su prašina od hrastovine ili od bukovine smatraju se kancerogenim, posebno u kombinaciji sa dodatnim materijalima za obradu drveta (hromat, sredstvo za zaštitu drveta). Materijal koji sadrži azbest smeju da obrađuju samo stručnjaci.

- Osigurajte dovoljno provetranje radnog mesta.
- Preporučuje se nošenje maske za zaštitu disajnih organa sa filterom klase P2.

Pridržavaj te se propisa koji važe u vašoj zemlji za materijale koji treba da se obrade.

11. Električni priključak

Instalirani električni motor priključen je u stanju spremnom za rad. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.

- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom oмотаču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H 07 RN-F.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmjenične struje

- Mrežni napon mora biti 230 V ~ / 50 Hz.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 mm².

Mrežni priključak i produžni kabl moraju biti 3-žilni = P + N + SL. - (1N/PE).

Mrežni priključak se osigurava sa maksimalno 16 A.

- Proizvod ispunjava zahteve standarda EN 61000-3-11 i podleže posebnim uslovima priključivanja. To znači da korišćenje proizvodnih tačaka priključivanja nije dozvoljeno.
- Pod nepovoljnim uslovima mreže, uređaj može da dovede do privremenog kolebanja napona.
- Proizvod je predviđen isključivo za korišćenje na priključnim tačkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalno dozvoljenu mrežnu impedansu "Z_{maks.} 0,418 Ω", ili
 - b) postoji trajno strujno opterećenje mreže od najmanje 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate osigurati, ako je potrebno, uz konsultaciju sa svojim dobavljačem električne energije, da vaša priključna tačka na kojoj želite da koristite proizvod ispunjava jedan od dva pomenuta zahteva a) ili b).

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Vrsta priključka X

Ukoliko je kabl za napajanje ovog proizvoda oštećen, mora se zameniti posebno pripremljenim kablom za napajanje koji se može nabaviti kod proizvođača ili njegove korisničke službe.

12. Održavanje

Ako je u izuzetnim situacijama potrebno koristiti usluge stručnog osoblja za radove servisiranja ili za popravke mašine, uvek se obratite preporučenoj servisnoj službi ili direktno nama.

- Radove koji se odnose na puštanje u rad, održavanje i čišćenje, kao i uklanjanje funkcionalnih smetnji u načelu sprovedite samo kada je pogon isključen.
- Sve zaštitni i sigurnosni uređaji se nakon završene popravke i održavanja moraju odmah ponovo montirati.

Čišćenje

⚠ Pažnja! Izvucite mrežni utikač iz struje.

- Očistiti mašinu posle svakog završetka rada.
- Prašina i prljavština se moraju redovno uklanjati sa mašine.
- Na ovaj način održavajte zaštitne naprave, ventilacione proreze i kućište motora čistim od prašine i prljavštine.
- Očistite uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Svi pokretni delovi se moraju podmazivati u redovnim vremenskim intervalima.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.

Ugljene četkice

U slučaju prekomernog formiranja varnica, grafitne četkice neka proveriti kvalifikovani električar.

Pažnja! Zamenu grafitnih četkica sme da obavi samo kvalifikovani električar.

Kontrola nivoa ulja

Nivo ulja se mora kontrolisati pre svake upotrebe uređaja.

Postavite uređaj na tlo sa prihvatom alata okrenutim na dole. Ulje mora da se nalazi na oznaci krsta. Po potrebi dolijte ulje.

Zamena ulja: Sl.5

Ulje bi trebalo da se zameni posle oko 40-50 sati rada. Preporučeno ulje: 100 ml SAE 15W/40 ili neko ulje sličnog kvaliteta.

⚠ Pažnja! Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač iz struje!

1. Položite uređaj na poleđinu. Odvrnite kontrolni prozorčić (4) pomoću isporučene šestougaonog ključa (A).
2. Ispraznite sada staro ulje prosipanjem u odgovarajuću posudu.
Pažnja: Staro ulje mora da se odloži na odgovarajućem mestu za prihvatanje starog ulja!
3. Sipajte novo ulje (oko 100 ml) u otvor za dolivanje ulja.
4. Ponovo zavrните kontrolni prozorčić i kontrolišite nivo ulja. Po potrebi dolijte ulje odn. višak ulja, dok nivo ulja ne bude odgovarajući.
5. Još jednom prekontrolišete nivo ulja posle kratkog vremena rada.

Napomene o skladištenju čekića za rušenje

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova. Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Napomena: Čekić za rušenje opremljen je automatskim sistemom podmazivanja za prihvatanje dleta i jedinicu dleta. Ovaj sistem podmazivanja obezbeđuje rad bez habanja, tako što kontinualno dovodi ulje na pokretne delove. Međutim, posle završetka rada na prijehu za dleto može da se skupi višak ulja i da izađe. Važno je ovo uzeti u obzir pre skladištenja uređaja u isporučenoj koferu.

Savet: Da bi se sprečilo izlaženje viška ulja, čekić za rušenje sa prihvatom za dleto okrenutim na dole prvo stavite u pogodnu posudu ili korito za skupljanje. Na ovaj način višak ulja može da potpuno otekne. Kada izlazi samo još malo ulja ili uopšte više ne izlazi, prihvat za dleto možete da pokrijete isporučenom zaštitnom vrećom. Ovim korakom se sprečava da ulje tokom skladištenja u koferu dalje izlazi i prouzrokuje moguća zaprljanja ili oštećenja.

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Sva dleta, ugljene četkice

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

13. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.

- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.

- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.











Goriva i ulja

- Pre odlaganja uređaja na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

14. Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali	Otkaz glavnog osigurača	Proveriti glavni osigurač
	Produžni vod je neispravan	Zameniti produžni vod
	Priključci na motoru ili prekidač nisu u redu	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar
	Motor ili prekidač u kvaru	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar
	Ugljene četkice neispravne	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar
Motor se ne pokreće; osigurač se ne uključuje	Poprečni presek produžnog voda nije dovoljan	vidi Električni priključak
	Preopterećenje	Provera alata
	Kvar na elektrici	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik bilgilerini okuyun ve dikkate alın!
	Koruyucu eldiven kullanın!
	Koruyucu ayakkabılar giyin!
	Göz koruması kullanın!
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Bir toz koruma maskesi kullanın.
	Koruma sınıfı II
	Garanti edilen ses gücü seviyesi
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	75
2.	Cihaz tanımı (Res. 1-5).....	75
3.	Teslimat kapsamı ve ambalajdan çıkarma	75
4.	Amacına uygun kullanım	76
5.	Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları	76
6.	Teknik veriler.....	78
7.	İşletime almadan önce.....	79
8.	İşletim.....	79
9.	İşletime alma.....	80
10.	Kullanım / çalışma bilgileri.....	80
11.	Elektrik bağlantısı	80
12.	Bakım.....	81
13.	Bertaraf ve geri dönüşüm	82
14.	Arıza giderme	83
15.	Uygunluk beyanı	87

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım,
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması.

Size aşağıdakileri tavsiye ediyoruz:

Montaj ve işleme alma öncesinde işletim kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu işletim kılavuzu, makinenizi yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

İşletim kılavuzu, makine ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanımına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu işletim kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde makinenin kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

İşletim kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan makinenin yanında muhafaza edin. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Makine ile makinenin kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu işletim kılavuzunda yer alan güvenlik talimatlarına ve ülkenizin özel yönetmeliklerine ek olarak, ahşap işleme makinelerinin çalıştırılması için genel olarak kabul edilen teknik kurallara uyulmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. 1-5)

1. Motor gövdesi
2. Açma/Kapama şalteri
3. Tutma yeri
4. Yağ doldurma deliği/gözetleme camı
5. Ek tutamak
6. Takım tutucusu
7. Sivri keski
8. Kilitleme pimi
9. Sıkıştırma civatası
10. Kilitleme şalteri

3. Teslimat kapsamı ve ambalajdan çıkarma

- (1x) kırma çekici
- (1x) taşıma çantası
- (1x) yağdanlık
- (1x) sivri keski
- (1x) düz keski
- (1x) alyan anahtar (A)
- (2x) yedek karbon fırça
- (1x) işletim kılavuzu
- Ambalajı açın ve cihazı dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım talimatını okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.

- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ Dikkat!

Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar, plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

4. Amacına uygun kullanım

Elektrikli el aleti, ağır keskilme ve kırma işleri ve uygun aksesuarlarla çakma ve sıkıştırma için tasarlanmıştır.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj talimatının ve işletim talimatındaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ Dikkat!

Elektrikli takımların kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır. Bu elektrikli takımı kullanmadan önce bu uyarıların tümünü okuyun ve güvenlik uyarılarını saklayın.

1. Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpma riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun. Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpma riskini yükseltir.**
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpma riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3. İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.**

- Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesine önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli takımın dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücdunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet giyin. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
- 4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma**
- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanız uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişmeyeceği şekilde muhafaza edin. Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın.**

Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.

- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın. Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın.** Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeden durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.
- 5. Servis**
- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

Çekiçler için güvenlik talimatları

1) Tüm çalışmalar için güvenlik talimatları

- **Koruyucu kulaklık kullanın.** Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
- **Elektrikli alet ile birlikte veriliyorsa ek tutamaklar kullanın.** Kontrolün kaybedilmesi yaralanmalara sebep olabilir.
- **Kullanılan alette gizli elektrik kabloları veya kendi şebeke kablosuna isabet edebilen çalışmalar yaptığınızda cihazı izole edilmiş tutma yerlerinden tutun.** Gerilim altındaki bir hatla olan temas, metal parçalarını gerilim altına alabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Gizli besleme hatlarını bulmak için uygun arama cihazları kullanın veya yerel kamu hizmeti şirketine danışın. Elektrik kablolarıyla temas yangına ve elektrik çarpmasına yol açabilir. Bir gaz borusunun hasar görmesi patlamaya neden olabilir. Bir su borusuna sızıntı maddi hasara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Çalışırken elektrikli aleti iki elinizle sıkıca tutun ve güvenli bir duruş sağlayın. Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli bir şekilde tutulur.
- İş parçasını sabitleyin. Germe tertibatları veya bir mengene ile tutulan bir iş parçası, elinizle tuttuğunuzdan daha güvenli bir şekilde tutulur.
- Bir toz koruma maskesi kullanın.

Diğer güvenlik ve çalışma bilgileri

UYARI

- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.
- Koruyucu donanım kullanın. Makine ile çalışırken her zaman koruyucu gözlük kullanın. Toz maskesi, koruyucu eldiven, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım mutlaka gereklidir.
- Çalışma sırasında oluşan toz çoğunlukla sağlığa zararlıdır ve vücuda ulaşmamalıdır. Toz emici ve ayrıca uygun toz maskesi kullanın. Biriken tozu, örneğin emerek iyice temizleyin.
- Bağlantı kablосunu her zaman makinenin etki alanından uzak tutun. Kabloyu her zaman makineden uzağa arkaya doğru yönlendirin.
- Sağlık açısından tehlike oluşturan malzemeler (örn. asbest) işlenmemelidir.
- Duvarlarda, tavanlarda veya zeminlerde çalışırken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.
- Uygulama takımı bloke olursa cihazı derhal kapatın! Uygulama takımı bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırmayın; bu, yüksek reaksiyon torku ile bir geri tepmeye neden olabilir. Uygulama takımının bloke olma nedenini, güvenlik bilgilerini dikkate alarak tespit edip ortadan kaldırın. Olası sebepleri şunlar olabilir:
 - İşlenecek iş parçasında eğilme.
 - İşlenecek malzemenin kırılması.
 - Elektrikli alete aşırı yüklenme.
- Çalışan makineye dokunmayın.
- Makine çalışırken talaş veya kıymıklar çıkarılmamalıdır.

UYARI! Yanma tehlikesi

Uygulama takımı uygulama sırasında sıcak olabilir.

- Takım değişikliğinde
- Cihaz bırakılırken

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Teknik veriler

Darbe sayısı	2000 bpm
Ölçüler U x G x Y	652 x 157 x 276 mm
Darbe gücü	50 Joule
Ağırlık	16 kg
Motor V/Hz	230-240 V~ 50 Hz
Çekiş gücü P1	1700 W
Koruma sınıfı	II
Koruma türü	IP20
Yuva	SDS-HEX sistemi 30 mm

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

Gürültü ve titreşim değerleri EN 62841'a uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	95,23 dB
Güvensizlik K_{pA}	3,0 dB
Ses gücü seviyesi $L_{WA(garanti edildi)}$	105 dB
Ses gücü seviyesi $L_{WA(ölçüldü)}$	103,23 dB
Güvensizlik K_{WA}	1,5 dB

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.

EN 62841 uyarınca belirlenmiş toplam titreşim değerleri (üç yönün vektörel toplamı).

Keskileme

Ana kulp:

Titreşim emisyonu değeri

$$a_{h, \text{Cheq}} = 26,5 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Güvensizlik } K = 1,5 \text{ m/sn}^2$$

Ek tutamak:

Titreşim emisyonu değeri

$$a_{h, \text{Cheq}} = 18,13 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Güvensizlik } K = 1,5 \text{ m/sn}^2$$

Elektrikli aletler için ek bilgiler

Uyarı!

Belirtilen titreşim emisyonu değeri normlu bir kontrol yöntemi uyarınca ölçülmüştür ve elektro takımın kullanıldığı türe ve şekle bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda belirtilen değerin üzerinde olabilir.

Belirtilen titreşim emisyonu değeri, elektro takımın bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen titreşim emisyonu değeri zararın tahmin edilmesi için de kullanılabilir.

Gürültü oluşumunu ve titreşimi minimuma sınırlandırın!

- Sadece kusursuz cihazlar kullanın.
- Cihaza düzenli olarak bakım yapip temizleyin.
- Çalışma şeklinizi cihaza uyarlayın.
- Cihaza aşırı yüklenmeyin.
- Cihazı gerektiğinde kontrol ettirin.
- Kullanılmadığı taktirde cihazı kapatın.
- Eldiven kullanın.

Artık riskler

Bu elektronik aleti tekniğe uygun kullansanız da diğer riskler kalır. Şu tehlikeler bu elektronik aletin yapı şekli ve modeliyle bağlantılı olarak ortaya çıkabilir:

1. Uygun toz maskesi kullanılmaması halinde akciğer hasarları.
2. Uygun koruyucu kulaklık kullanılmadığında işitme sorunları.
3. Cihaz uzun bir süre kullanılırsa ya da tekniğine uygun bir şekilde yönetilmez ve bakımı yapılmazsa el-kol titreşim nedeniyle ortaya çıkan sağlık hasarları.

7. İşletime almadan önce

Bağlantı öncesinde tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

Cihazda değişiklik yapmadan önce elektrik fişini daima çekin.

- Makinenizi tanıyın. Uygulama ve olası kısıtlamaların yanı sıra özel potansiyel tehlikeler hakkında da bilgi edinin.
- Fişi prize takmadan önce şalterin KAPALI konumda olduğundan emin olun.
- Makinenin temizlenmiş ve tekniğine uygun olarak yağlanmış olduğundan emin olun.
- İşletime almadan önce makinede hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin ve bu parçaların düzgün çalışıp çalışmadığını ve amaçlanan işlevlerini yerine getirip getirmediğini belirleyin Şüphede durumda, söz konusu parça değiştirilmelidir.
- Tüm hareketli parçaların hizasını, kırık veya sabitlenmiş parçaları ve düzgün çalışmayı engelleyebilecek diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı herhangi bir parça derhal bir uzman tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir.
- Şalter açılıp kapatılmadığı takdirde makineyi kullanmayın.

⚠ Dikkat! Kullanmadan önce boru dedektörü kullanılarak alanda gizli elektrik kabloları, gaz ve su boruları olup olmadığını inceleyin.

8. İşletim

- Sadece kusursuz cihazlar kullanın.
- Tüm makine ayarlarını makine kapalıyken gerçekleştirin.
- Makineyi çalıştığı sürece asla gözetimsiz bırakmayın.
- Makineyi kapatırken makineden komple durduktan sonra uzaklaşın.
- Elektrik fişini çekmeden önce makineyi daima kapatın.
- Her zaman elektrik fişini çekin. Fişi asla kablodan tutarak prizden çıkarmayın.
- Cihaza düzenli olarak bakım yapip temizleyin.

9. İşletime alma

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Keskinin yerleştirilmesi Res. 2

1. Keskiyi kullanmadan önce her zaman temizleyin ve şaftı hafif gresleyin.
2. Kilitleme pimini (8) dayanma noktasına kadar dışarı çekin, 180° döndürüp serbest bırakın.
3. Keskiyi takım tutucusuna (6) yerleştirin ve dayanma noktasına kadar itin.
4. Kilitleme pimini (8) her zaman dışarı çekin, 180° döndürüp serbest bırakın.
5. Takımdaki kilidi kontrol edin.

Keskinin çıkarılması

Kilitleme pimini (8) dayanma noktasına kadar dışarı çekin, 180° döndürüp serbest bırakın ve keskiyi çıkarın.

Ek tutamak Res.3

Güvenlik sebeplerinden dolayı kırma çekicini sadece ek tutamak ile kullanın!

1. Ek tutamak (5), durma çekicinin kullanımı sırasında size güvenli duruş sağlar.
2. Ek tutamak (5) isteğe bağlı bir konuma döndürülebilir.
3. Bunun için civatayı (9) çözün.
4. Ek tutamağı (5) rahat ve güvenli bir çalışma konumuna döndürün ve civatayı (9) tekrar sıkın.

Açma - kapama (Res. 4)

Açma: İşletim şalterine (2) basın.

Kapatma: İşletim şalterini (2) serbest bırakın.

Sürekli işletme: İşletim şalterine (2) basın ve kilitleme şalteri (10) ile kilitleyin. Aralıksız işletimin durdurulması: İşletim şalterine (2) dokununuz.

10. Kullanım / çalışma bilgileri

⚠ Dikkat! Kendi güvenliğiniz için makine sadece iki tutamaktan (3 ve 5, res. 1) tutulmalıdır!

Bu, keskilme sırasında kabloları dokunulduğunda elektrik çarpması riskini önler.

Keski aletlerini her zaman keskin tutun.

Dikkat:

- Keskilme yaparken sadece düşük basınçla çalışın.
- Aşırı basınç motora gereksiz yük bindirir.
- Keskileri zamanında bileyin ve gerekirse değiştirin.

Toz/talaş emme ünitesi

Kurşun içerikli boya, bazı ahşap ve metal türleri, mineraller gibi malzemelerin tozları sağlığa zararlı olabilir. Toza dokunmak veya tozu solumak kullanıcıda veya çevredeki insanlarda alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına neden olabilir.

Meşe veya kayın tozu gibi bazı tozlar, özellikle ahşap işleme katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucular) ile birlikte kanserojen olarak kabul edilir. Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.

- Çalışma yerinin iyi havalandırılmasını sağlayın.
- P2 filtre sınıfına sahip bir solunum maskesi takılması tavsiye edilir.

İşlenecek malzemeler için ülkenizde geçerli olan düzenlemelere uyun.

11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H 07 RN-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 230 V~ / 50 Hz olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 mm² kesitli olmalıdır.

Şebeke bağlantısı ve uzatma hattı 3 telli olmalıdır = P + N + SL . - (1/N/PE).

Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanmıştır.

- Bu ürün, EN 61000-3-11 standardının gerekliliklerini yerine getirmekte ve özel bağlantı koşullarına tabiidir. Bunun anlamı, isteğe göre seçilebilen herhangi bir bağlantı noktasında kullanılmasının yasak olmasıdır.
- Cihaz, elverişsiz elektrik şebekesi koşullarında geçici gerilim dalgalanmalarına yol açabilir.
- Ürün sadece aşağıdaki özelliklere sahip bağlantı noktalarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
 - a) İzin verilen maksimum şebeke empedansı $Z_{\text{maks}} 0,418 \Omega$ aşılmalı veya
 - b) faz başına şebekede kesintisiz akım yükü en az 100 A olan.
- Kullanıcı olarak gerekirse enerji işletmesiyle ayrıntılı bir görüşme yapın, ürünü kullanmak istediğiniz bağlantı noktasında, bahsedilen a) veya b) taleplerinden birini yerine getirdiğinden emin olun.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Bağlantı türü X

Bu ürünün şebeke bağlantı hattı hasarlıysa, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen özel bir şebeke bağlantısı hattı ile değiştirilmelidir.

12. Bakım

Olağanüstü bakım çalışmaları veya onarımlar için uzman personel çağırılması gerekiyorsa, lütfen her zaman tarafımızdan önerilen bir servis merkezine veya doğrudan bize başvurun.

- Onarım, bakım ve temizlik çalışmaları ve ayrıca işlev arızalarının temel olarak sadece tahrik kapalıyken yapılmalıdır.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları, tamamlanan onarım ya da bakım çalışmaları sonrasında hemen tekrar monte edilmelidir.

Temizlik

⚠ Dikkat! Elektrik fişini çekin.

- Makineyi her çalışma sonunda temizleyin.
- Toz ve kir düzenli olarak makineden arındırılmalıdır.
- Koruma tertibatlarını, hava deliğini ve motor gövdesini tozdan ve kirden uzak tutun.
- Cihazı temiz bir bezle temizleyin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Tüm hareketli parçaları periyodik zaman aralıklarında yağlanmalıdır.
- Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin.

Karbon fırçalar

Aşırı kıvılcım oluşumunda karbon fırçalarının bir elektrik uzmanı tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

Dikkat! Karbon fırçalar sadece bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilebilir.

Yağ seviyesini kontrol edin

Cihazın her kullanımından sonra yağ seviyesi kontrol edilmelidir.

Cihazı takım tutucusu ile aşağı doğru zemine koyun. Yağ, çarpı işaretinde olmalıdır. Gerekirse yağ ekleyin.

Yağ değişimi: Res.5

Yağ yaklaşık 40-50 işletim saatinden sonra değiştirilmelidir.

Önerilen yağ: 100 ml SAE 15W/40 ya da eşdeğer bir ürün.

⚠ Dikkat! Cihazı kapatın. Elektrik fişini çekin!

1. Cihazı sırt üstü yerleştirin. Birlikte teslim edilen alyan anahtar (A) yardımıyla gözetleme camını (4) sökün.

2. Şimdi devirerek eski yağı uygun bir kaba boşaltın.
Dikkat: Eski yağ, eski yağ için uygun toplama noktasında tasfiye edilmelidir!
3. Yeni yağı (yaklaşık 100 ml) yağ doldurma deliğine doldurun.
4. Gözetleme camını geri takın ve yağ seviyesini kontrol edin. Gerekirse, yağ seviyesi doğru olana kadar yağ ekleyin veya fazla yağı boşaltın.
5. Kısa bir çalışma süresinden sonra yağ seviyesini tekrar kontrol edin.

Kırma çekicinin depolanmasına yönelik bilgiler

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.
Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz. Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Bilgi: Kırma çekici, keski tutucu ve keski ünitesi için otomatik bir yağlama sistemi ile donatılmıştır. Bu yağlama sistemi, hareketli parçalara sürekli yağ beslemesi yaparak düşük aşınmalı çalışma sağlar. Ancak çalışma tamamlandıktan sonra fazla yağ keski tutucusunda birikebilir ve dışarı çıkabilir. Cihazı birlikte verilen çantada saklamadan önce bunu dikkate almak önemlidir.

Öneri: Fazla yağın sızmasını önlemek için, önce kırma çekicini keski tutucusu aşağı bakacak şekilde uygun bir kaba veya damlama tepsisine yerleştirin. Böylece fazla yağın tamamen akıp gitmesi sağlanır. Çok az veya hiç yağ sızmadığında, keski tutucuyu birlikte verilen koruyucu torba ile kapatabilirsiniz. Bu adım, çantada saklama sırasında daha fazla yağın sızmasını ve olası kirlenme veya hasara neden olmasını önler.

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Tüm kesimler, karbon fırçalar

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

13. Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasanına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayaacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

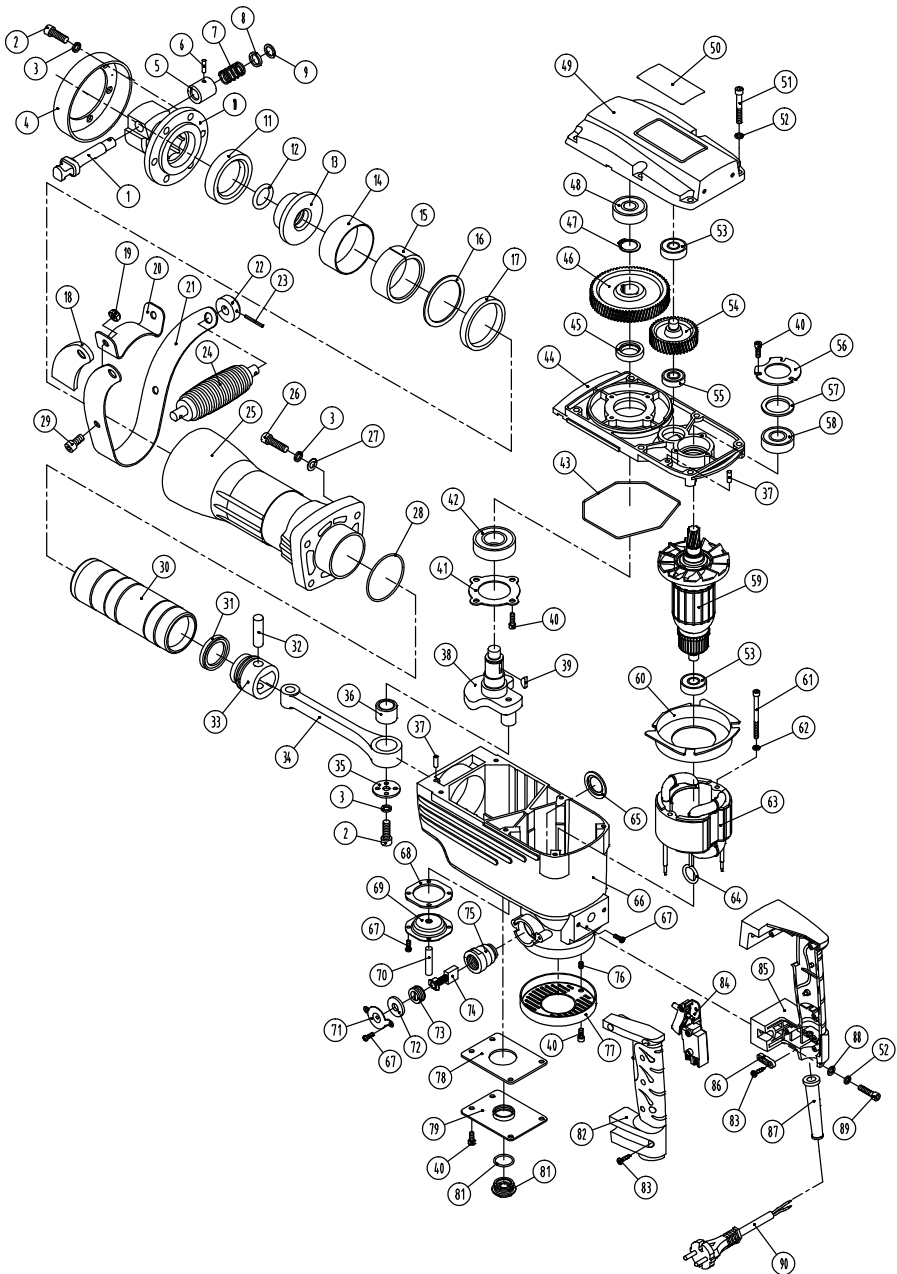
Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

Yakıtlar ve yağlar

- Cihazı tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

14. Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	Şebeke sigortasının kesilmesi	Şebeke sigortasını kontrol edin
	Uzatma kablosu arızalı	Uzatma kablosunu değiştirin
	Motordaki ya da şalterdeki bağlantılar düzgün değil	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin
	Motor ya da şalter arızalı	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin
	Karbon fırçalar arızalı	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin
Motor performans göstermiyor, sigorta devreye giriyor	Uzatma hattının çapraz kesiti yeterli değil	Bkz. Elektrik bağlantısı
	Aşırı yüklenme	Takımı kontrol edin
	Elektrik tesisatında arıza	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin



**Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
Artikelnummer***		Artikelbezeichnung: Abbruchhammer AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700	Marke****
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
Item number***		Item designation: Demolition hammer AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700	Brand****
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
Référence ***		Désignation de l'article: Marteau piqueur AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700	Marque ****
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
Gaminio numeris ***		Nome articolo: Martello demolitore AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700	Marchio ****
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
Artikelnummer ***		Artikelnnaam: Breekhamer AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700	Merk ****
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
Núm. de artículo***		Denominación del artículo: Martillo de demolición AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700	Marca****
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
Número de artigo***		Designação do artigo: Martelo demolidor AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700	Marca****
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
Číslo výrobku***		Název výrobku: Bourací kladivo AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700	Značka****
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
Číslo výrobku ***		Označenie výrobku: Búracie kladivo AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700	Značka ****
HU	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
Cikkszám ***		Termék megnevezése: Bontókalapács AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.	Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Młot wyrzutowy AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700
		Marka ****
HR	EU izjava o sukladnosti Prijevod originalne izjave o sukladnosti	Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.	Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Čekići za lomljenje AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700
		Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti	Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.	Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Rušilno kladivo AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700
		Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge	Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.	Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Purustusvasar AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700
		Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas	Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.	Techninius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Skeliamasis kūjis AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700
		Prėkės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orīginālās atbilstības deklarācijas tulkojums	Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bistamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.	Tehnisķā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Atskaidršanas āmurs AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700
		Prečzīme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original	Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.	Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Brythammare AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700
		Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös	Tässä kuvattu vakuutusksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.	Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenumike: Murtovasara AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700
		Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring	Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.	Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Nedbrydningshammer AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700
		Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen	Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.	Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikelnummer ***	Art.betegnelse: Rivningshammer AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700
		Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер ***	Обозначение на артикула: Къртач AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Αριθμός είδους ***	Όνομασία ειδ.: Κατεδαφιστικό πιστολέτο AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
	Număr articol ***	Notație art.: Ciocan demolator AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700	Marcă ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
	Broj artikla ***	Oznaka proizvoda: Čekić za rušenje AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğuna tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: Kırma çekici AB1700 / DHT1700 / DB2000 / AHT1700	Marka ****
*** 5908203901 / 5908201942 / 5808201986 / 5808202986 / 5808202901			**** SCHEPPACH

** : Georg Kohler Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen i.V. Andreas Pöcher / Head of Project Management i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 15.07.2025	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU <input type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = 102,6 dB guaranteed L_{WA} = 105 dB P = 1,7 KW <input type="checkbox"/> Annex V <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH; Tillystraße 2, 90431 Nürnberg Notified Body No.: 0197
	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU	Emission No.: EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2; EN IEC 61000-3-11:2019	

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други иски не са обещания, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η ληπίδα προιονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Aparçik kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.